



COMPTE RENDU
ADMINISTRATIF ET FINANCIER
EXERCICE 2015



Mesdames et Messieurs habitantes et habitants de Cartigny,
Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'Administration des communes, nous avons l'honneur de vous présenter le rapport administratif et financier de l'exercice 2015.

L'année électorale 2015 a été marquée par la nouvelle composition du Conseil municipal élu pour cinq ans; nous tenons à remercier ses membres pour leur engagement et sommes persuadées que la richesse des débats sera propice à un travail collectif et constructif.

Nous souhaitons remercier également Mmes Jacqueline Cocquio et Frédérique Bosshard Dériaz ainsi que Monsieur Henrich Duriaux qui ont cessé leur mandat au 31 mai 2015. Durant plusieurs législatures, ces personnes ont donné beaucoup de temps en œuvrant pour le bien des habitants de Cartigny. Nous leur souhaitons beaucoup de satisfaction dans la suite de leurs activités.

Nos plus vifs remerciements s'adressent ensuite à l'ensemble de notre personnel communal qui n'a cessé de nous soutenir et de nous prêter main forte dans nos tâches quotidiennes. C'est aussi en grande partie grâce à ces différentes personnes que notre commune se porte bien et qu'il y fait si bon vivre. Nous leur en sommes particulièrement reconnaissantes.

Nous adressons également toute notre gratitude aux différentes sociétés communales qui participent grandement à la vie cartiginoise. Toujours disponibles et partantes pour mettre sur pieds les nombreux et divers projets qui font de notre commune, aussi petite soit-elle, une grande commune pleine d'énergies.

Ensuite, nous tenons à remercier l'équipe enseignante. Toujours motivée, elle sait répondre positivement à nos diverses propositions. L'excellente collaboration que nous entretenons est à souligner.

Enfin, chers habitantes et habitants de Cartigny, c'est à vous que s'adressent nos remerciements et notre reconnaissance pour la confiance que vous nous témoignez, condition indispensable dans l'exercice de nos différentes et de plus en plus nombreuses tâches. Sachez que nous tentons, jour après jour, de faire au mieux de notre conscience et de nos compétences. Même si cela n'est pas toujours aisé, notre plaisir reste intact et votre soutien nous est précieux.

Carine Zäch, maire
Delphine Bolle de Paoli, adjointe
Isabelle Walthert, adjointe

Table des matières

ADMINISTRATION GENERALE	4
L'exécutif.....	4
Le Conseil municipal	4
Présidence.....	5
Résumé des séances.....	5
Composition des commissions	8
Secrétariat communal.....	10
SECURITE PUBLIQUE	12
ENSEIGNEMENT ET FORMATION	13
CULTURE, SPORTS ET LOISIRS	14
SOCIAL, SANTE, JEUNESSE	15
AGRICULTURE, AMENAGEMENT, ENVIRONNEMENT ET ASSAINISSEMENT	19
ROUTES, EMBLEMES COMMUNAUX	20
BATIMENTS	21
FINANCES ET IMPOTS	22

ADMINISTRATION GENERALE

L'exécutif



Carine Zäch, Maire

Administration générale
Finances
Routes, emplacements communaux, déchets
Agriculture, environnement, aménagement
Développement durable



Delphine Bolle de Paoli, Adjointe

Finances
Affaires sociales et scolaires
Information
Sécurité, ORPC, Service du feu
Etat civil



Isabelle Walthert, Adjointe

Finances
Bâtiments
Culture, loisirs, sports
Naturalisations

L'exécutif se réunit tous les mercredis matins.

Le Conseil municipal

Pierre-Yves Christen
Yves Cogne
Carole Curchod
Isabelle Dubouloz
François George
Stéphanie Gisler
Juerg Loeffel
Sylvana Moget
Dominique Perron
Pierre-Alain Pignat
Nicolas Pontinelli
Jean-Marc Schornoz
Guy Vouillamoz

Présidence

La présidence du Conseil municipal pour cette année de législature est assurée par M. Juerg Loeffel, est élue vice-présidente Mme Isabelle Dubouloz. Mme Sandra Lörtscher a assuré le poste de secrétaire.

Résumé des séances

En 2015, le Conseil municipal a siégé à 11 reprises.

Ci-dessous, vous trouverez le résumé des points traités les plus importants et les délibérations votées.

Séance du 19 janvier 2015

- La commission ad hoc CABO composée des membres de la commission agriculture, environnement, aménagement et assainissement devra se réunir afin de donner réponse à un courrier d'un groupe d'habitants de Cartigny au sujet du chauffage à bois à distance, notamment en ce qui concerne les décomptes, subventions, pannes, l'extension à La Petite-Grave et la nécessité d'organiser une séance publique.
- Discussion suite à la réception d'un projet de motion de l'association transfrontalière des communes riveraines de l'aéroport internationale de Genève au sujet de la gestion de l'aéroport.
- Le projet de construction d'une crèche à Aire-la-Ville est en stand-by vu, entre autres, le désistement de certaines communes à acheter des places.
- Rapport de la commission des affaires sociales et scolaires au sujet de l'organisation de l'AMAC et le projet de fusion avec le MAC pour la prochaine rentrée.
- Diverses informations de la commission des routes et Carine Zach, en charge de ce dicastère, suite à une rencontre avec la DGT concernant la problématique de vitesse et trafic sur plusieurs tronçons de la commune. Modification de signalétique à plusieurs endroits et étude pour établir une zone 30 km/h dans tout le village.

Séance du 16 février 2015

- Projet de création d'une commission sécurité issue des différents conseils municipaux dans chaque commune de la Champagne.
- Le projet de construction de crèche à Aire-la-Ville n'est pas enterré. La commune travaille sur une autre formule qui sera proposée en temps voulu.
- Cartigny a participé à une séance d'information PSIA (Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique) de l'Aéroport international de Genève, destinée aux communes au sujet du développement des infrastructures à l'horizon 2030.

Séance du 16 mars 2015

- Délibération relative à l'adoption d'un nouveau statut du personnel de la commune de Cartigny et de son règlement approuvée à l'unanimité.

Séance du 13 avril 2015

- Présentation des comptes de l'exercice 2014 et lecture du rapport de la commission des finances.
- Rapport de la commission agriculture, environnement, aménagement, assainissement concernant l'aéroport international de Genève et PSIA.
- Rapport de la commission sociale concernant les structures des associations AMAC et MAC.
- Rapport de la commission ad hoc CABC relatif à la gestion de CABC SA.

Séance du 11 mai 2015

- Délibération relative au compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2014. A défaut du rapport de l'organe de révision, le CM décide de reporter le vote et convoque une séance extraordinaire pour le 21 mai 2015.
- Rapport de la commission des routes concernant les travaux en cours et futurs.
- Rapport de la commission agriculture, environnement, aménagement, assainissement concernant la mise à l'enquête publique du plan directeur DCMI-ME et concernant le processus PSIA.
- Rapport complémentaire de la commission ad hoc CABC relatif à la gestion de CABC SA.

Séance du 21 mai 2015

- Approbation à l'unanimité du compte de fonctionnement 2014 pour un montant de 3'051'203.51 F aux charges et de 3'055'927.50 F aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à 4'723.99 F ainsi que du compte d'investissement pour un montant de 62'035.67 F aux dépenses et de 0 F aux recettes.
- Approbation à l'unanimité des crédits budgétaires supplémentaires pour un montant de 333'375.28 F.

Séance d'installation du 2 juin 2015

- Prestation de serment des conseillers municipaux
- Election du bureau du Conseil municipal
- Nomination des diverses commissions.

Séance du 15 juin 2015

- Suite des communications relatives au dossier processus PSIA.
- Communications et lecture d'une lettre adressée au Conseiller d'Etat, M. Luc Barthassat, au sujet de la mise à l'enquête publique du plan directeur DCMI-ME.
- Délibération relative à la délégation de compétences au maire pour la passation d'actes authentiques approuvée à l'unanimité.
- Rapport de la commission des affaires sociales et scolaires au sujet de la nouvelle association MAC suite à la fusion avec AMAC.
- Décision de changer l'organe de révision des comptes pour l'examen des comptes 2015.

Séance du 14 septembre 2015

- Réponse du Conseiller d'Etat, M. Luc Barthassat concernant le plan directeur DCMI-ME.
- Stade final du projet Pro Natura sur le site de l'ancienne gravière à La Petite-Grave.
- Dépôt d'une autorisation de construire par Swisscom pour la pose d'une antenne relais derrière le bâtiment des pompiers pour améliorer le réseau téléphonique.
- Communications au sujet de la gérance du Café de Cartigny.
- Nomination des responsables du local de vote pour 2016.
- Rapport de la commission agriculture, environnement, aménagement concernant le plan localisé de quartier valant plan de site.
- Délibération relative au plan localisé de quartier valant plan de site no. 29'961-508 approuvé à l'unanimité.
- Rapport de la commission sécurité, ORPC, pompiers concernant le projet de Police municipale de la Champagne.
- Rapport de la commission des routes concernant l'aménagement des routes de l'ensemble de la commune en vue de ralentir le trafic.

Séance du 12 octobre 2015

- Rapport de la commission des affaires sociales et scolaires concernant l'octroi d'un don exceptionnel suite au tremblement de terre au Népal.
- Rapport de la commission des bâtiments concernant l'état des bâtiments communaux et diagnostic global.
- Présentation du budget 2016 et rapport de la commission des finances y relatif.

Séance du 16 novembre 2015

- Présentation du projet de la réserve naturelle de La Petite-Grave par Mme Héloïse Candolfi de Pro Natura.
- Approbation à l'unanimité du budget de fonctionnement 2016 pour un montant de 3'108'585 F aux charges et de 3'108'728 F aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à 143 F et du taux des centimes additionnels à 43 centimes.
- Approbation à l'unanimité, du taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale à 100 %.
- Approbation à l'unanimité des indemnités allouées au maire et aux adjointes.

Séance du 14 décembre 2015

- Rapport de la commission des affaires sociales concernant la proposition d'octroyer à l'association « Stop Suicide » un don de F 3000 pour le coup de cœur.

Les procès-verbaux des séances du Conseil municipal sont publiés régulièrement après leur approbation sur notre site internet : www.cartigny.ch

Composition des commissions

Commission des finances

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert
Président : Juerg Loeffel
Vice-présidente : Stéphanie Gisler
Membres : Yves Cogne, Dominique Perron, Nicolas Pontinelli

Commission des routes, emplacements communaux, traitement déchets (TPG, cimetièrè)

Exécutif : Carine Zäch
Président : Jean-Marc Schornoz
Vice-président : Dominique Perron
Membres : Pierre-Yves Christen, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz,

Commission des bâtiments

Exécutif : Isabelle Walthert
Président : François George
Vice-président : Guy Vouillamoz
Membres : Yves Cogne, Carole Curchod, Jean-Marc Schornoz

Commission de l'information

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Président : Nicolas Pontinelli
Vice-présidente : Isabelle Dubouloz
Membres : Yves Cogne, Carole Curchod, Sylvana Moget, Pierre-Alain Pignat

Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Isabelle Dubouloz
Vice-présidente : Sylvana Moget
Membres : François George, Carole Curchod, Dominique Perron

Commission agriculture, environnement, aménagement et assainissement

Exécutif : Carine Zäch
Président : Yves Cogne
Vice-président : Pierre-Yves Christen
Membres : François George, Stéphanie Gisler, Nicolas Pontinelli, Jean-Marc Schornoz

Commission culture, loisirs, sports

Exécutif : Isabelle Walthert
Président : Pierre-Alain Pignat
Vice-présidente : Carole Curchod
Membres : Juerg Loeffel, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz

Commission sécurité, ORPC, pompiers

Exécutif : *Delphine Bolle de Paoli*
Présidente : Stéphanie Gisler
Vice-Président : Pierre-Alain Pignat
Membres : Pierre-Yves Christen, Isabelle Dubouloz, Juerg Loeffel

Commission naturalisations

Exécutif : *Isabelle Walthert*
Membres : Pierre-Yves Christen, François George, Stéphanie Gisler, Sylvana Moget
Dominique Perron

Les diverses commissions ont été convoquées à 32 reprises :

- Finances 3
- Routes, circulation 2
- Bâtiments 1
- Information 3
- Affaires sociales et scolaires 8
- Agriculture, environnement, aménagement, assainissement 5
- Culture, loisirs et sport 8
- Sécurité, ORPC, pompiers 2

Secrétariat communal

Les horaires d'ouverture au public sont les suivants :

Lundi	14h à 17h
Mardi	17h à 19h
Mercredi	08h à 12h
Judi	08h à 10h
Vendredi	08h à 10h

Tél. 022 756 12 77 Fax 022 756 30 93

E-mail : info@cartigny.ch Site internet : www.cartigny.ch

En 2015, 43 demandes de cartes d'identité ont été traitées par le secrétariat de la mairie. Les demandes de passeports sont à effectuer directement auprès du Service des passeports à l'Office cantonal de la population, route de Chancy 88, 1213 Onex.

Répartition des tâches et état du personnel communal :

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| • Secrétaire communale | Sandra Lörtscher |
| • Responsable technique | Pierre-Alain Prinz |
| • Employé communal | Roger Michel |
| • Concierge | Roland Gardi jusqu'au 30.9.2015 |
| • Conciergerie | Entreprise de nettoyage |
| • Responsable de la bibliothèque | Monique Christen |
| • Comptable | Patric Hess |
| • Président local de vote | Pierre Jaunin |
| • Service du feu, capitaine | Nicolas Pittet |

Relations intercommunales

Réunions des maires et adjoint-e-s des communes de la Champagne

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2015, à Chancy au printemps et à Laconnex en automne, pour discuter de sujets communs à savoir :

- Projet de police municipale de la Champagne
- TPG, réseau des lignes de la Champagne
- Collaboration intercommunale des compagnies de sapeurs-pompiers
- Collaboration intercommunale en Champagne
- Réseau agro-environnement Champagne
- Sécurité de proximité en Champagne

Etat civil

Arrondissement de l'Etat civil de Bernex

Aire-la-Ville-Avully-Avusy-Bernex-Cartigny-Chancy-Confignon-Laconnex-Onex-Soral

Rue de Bernex 313

1233 Bernex

Tél. 022 850 92 30

Fax 022 850 92 39

E-mail : etat-civil@bernex.ch

Site internet : www.bernex.ch

Officiers d'état civil suppléantes :

- Carine Zäch
- Delphine Bolle de Paoli
- Isabelle Walthert

Pour les habitants de la commune, la célébration de mariage dans notre salle du Conseil municipal est toujours possible. Nous en avons célébrés plusieurs en 2015.

Les statistiques pour l'année 2015 sont les suivantes :

Mariages	5
Décès	2
Naissance	0
Dossier naturalisation	6
Actes délivrés	71

Population résidente à Cartigny

Le nombre d'habitants au 31 décembre 2015 est de 863.

Accueil des nouveaux habitants

Les nouveaux habitants ont été invités à un apéritif de bienvenue à la mairie le 26 novembre. Une vingtaine de personnes s'est déplacée et après un discours de bienvenue prononcé par Mme le Maire, la soirée s'est poursuivie autour d'une verrée.

Responsables du local de vote

Le Conseil municipal désigne chaque année les responsables du local de vote. Pour 2015, il s'agit de:

- Pierre Jaunin, président
- Séverin Bolle, suppléant du président
- Jean-Marc Schornoz, vice-président
- Stéphane de Paoli, suppléant du vice-président

Médailles de chien

Les propriétaires ou détenteurs de chiens ont l'obligation d'acquiescer la marque de contrôle auprès du secrétariat de la commune de leur lieu de domicile entre le 1^{er} janvier et le 30 mars.

Cartes CFF

Pour voyager dans toute la Suisse durant une journée, 2 cartes journalières CFF sont à disposition des habitants des communes de la Champagne. Leur prix est de 45.00 F chacune. Il est à rappeler que les cartes peuvent être réservées uniquement auprès de la commune d'Avully ; tél. 022 756 92 50 ou de préférence par internet www.avully.ch.

La commune de Bernex dispose également de 10 cartes journalières CFF que les habitants de notre commune peuvent également réserver.

Tél. 022 850 92 92 ou site internet www.bernex.ch.

SECURITE PUBLIQUE

Police

Le poste de police de Lancy-Onex assure la surveillance de notre commune et peut être contacté à l'adresse suivante **tous les jours de l'année 24h/24h.**

Route du Pont-Butin 55 - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 427 64 20

Incendie et secours

Compagnie des sapeurs-pompiers

L'effectif de la compagnie au 31 décembre 2015 est de 18 hommes, soit :

- Capitaine 1
- Lieutenant 1
- Sergent 1
- Sergent-major 1
- Fourrier 1
- Appointés 2
- Sapeurs 11

Le réseau hydraulique a été contrôlé fin novembre 2015.

Cours et représentations :

Ecole de formation de base

Cours feu bleu & anti chutes

Cours de formation continue pour officiers

Cours préposé à l'entretien des appareils respiratoires

Manifestations :

Diverses gardes de salle

Participation à la fête du bicentenaire du 6 juin

Organisation de la fête du 1^{er} août avec la collaboration du groupe des paysannes et la mairie

Organisation d'une soirée raclettes au hangar des pompiers le 9 octobre

Interventions :

La compagnie a effectué 56 heures d'intervention.

Exercices :

Les sapeurs ont effectué 310 heures en exercices diverses :

Inventaire, entretien du matériel

Exercice d'entraînement aux engins

Exercice théorique

Exercice AR avec obstacles dans l'obscurité ; dans la maison de feu de l'OCPPAM

Visite et entretien du réseau hydraulique

Durant l'année, divers exercices ont été organisés avec les porteurs d'appareils respiratoires en collaboration avec les compagnies d'Aire-la-Ville et d'Avully.

Protection civile de la Champagne

La protection civile de la Champagne réunit les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

Commandant	Jérôme Pochat
Commandant adjoint	François Mohr
Chef de l'office intercommunal	Christian Sudan

ENSEIGNEMENT ET FORMATION**Enseignement**

Le 24 août 2015 à la rentrée des classes, 78 élèves ont été accueillis et répartis dans les classes de Mmes Paula Bianco, Camille Batardon, Séverine Comte, Sophie Gibouin, Elisa Marino et Mélody Pitetti sous la direction de Monsieur Roland Jost, nouveau directeur de l'établissement primaire des écoles Avully, Aire-la-Ville, Athenaz, Cartigny, Chancy.

Feuillu

Le traditionnel Feuillu s'est déroulé le dimanche 3 mai et les habitants ont pu admirer un beau cortège et chants préparés par l'équipe enseignante. Les enfants portent toujours de magnifiques couronnes et la bête décorée en lierre et fleurs de printemps clôture le défilé. La matinée s'est terminée par un pique-nique et un concert au temple de Cartigny.

Fête des promotions

Le 27 juin a eu lieu la fête des promotions. Après une partie officielle et la distribution des récompenses, les enfants ont profité des jeux et de la discothèque mis à leur disposition. Ils ont déployé toute leur joie pour marquer l'arrivée des vacances tant attendues.

Après l'apéritif, chacun a pu se restaurer auprès des divers stands proposant mets salés et sucrés préparés par les diverses associations villageoises que nous remercions vivement : MAC, AMAC, ABC, Cartiminois et Cartigny Events.

CULTURE, SPORTS ET LOISIRS

Genève-Servette Hockey Club

Nous avons une nouvelle fois mis à disposition de la population 4 abonnements du GSHC pour assister aux matchs de championnat pour la saison 2014-2015.

Chéquier culture

La commune est partenaire du chéquier culture. Ce chéquier mis en place par le département de la culture et du sport de la Ville-de-Genève, permet aux personnes de 21 à 64 ans qui ne bénéficient pas de réductions de tarif (jeunes, étudiants, AVS, chômeurs) de profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

Bibliothèque

La bibliothèque communale est ouverte à tous les habitants. Les enseignants collaborent avec la bibliothécaire qui accueille régulièrement leurs élèves pour leur faire découvrir le monde des livres en groupes partiels.

Elle bénéficie d'un abonnement de prêt auprès de Bibliomedia, ce qui lui permet de renouveler son stock deux fois par ans à raison de 300 livres par semestre.

Association de la bibliothèque (ABC)

L'Association de la bibliothèque de Cartigny poursuit ses activités et organise régulièrement des manifestations autour du livre ainsi que des contes pour enfants.

Nous remercions vivement le comité en place pour son engagement tout au long de l'année.

Fête Nationale

Le 1^{er} août, la fête nationale a été célébrée sur le site des Roches. Après des mots de bienvenue par Carine Zach, maire, le pacte a été lu par M. Juerg Loeffel, président du Conseil municipal, suivi par l'allocution de Mme le Maire. Un petit chœur improvisé a entamé le cantique et l'hymne national.

La soirée s'est poursuivie par les grillades préparées par la compagnie des sapeurs-pompiers, la soupe aux légumes et les pâtisseries confectionnées par les dames paysannes.

En raison de la longue période caniculaire et de la grande sécheresse durant le mois de juillet, le feu d'artifice ainsi que le feu de joie ont dû être annulés au dernier moment.

Un grand merci à la compagnie des sapeurs-pompiers et aux dames paysannes pour l'organisation de cette belle fête nationale.

Les Failles

Les Failles ont été brûlées le premier dimanche de carême, soit le 22 février sur l'emplacement du feu au chemin des Roches.

Elles sont confectionnées avec l'aide des familles Wiblé et Gribi ainsi que le Groupe du costume genevois devant la salle communale.

Théâtre

Du 22 avril au 9 mai la Troupe du Trabli a présenté Marivaux, un grand du théâtre classique, le cinquième auteur le plus joué à la Comédie française, mise en scène de Michel Favre pour le plaisir de tous ceux qui sont venus l'écouter. Le fil rouge est le combat entre l'amour, avec ses jeux de séduction et la raison, amalgame en cette époque de la noblesse et du porte-monnaie.

Fête du bicentenaire

Grâce à la mobilisation de toutes et tous, la fête du bicentenaire de l'entrée de Genève dans la Confédération du 6 juin, sur la petite Plaine, a été un vif succès. Le programme varié des festivités a enchanté petits et grands : marché de produits locaux et artisanaux, démonstration de tonte des moutons, animations pour enfants, exposition du groupe de recherches historiques, représentation du spectacle de la troupe du Feuillu, repas et bal avec un groupe de jeunes musiciens.

Marché artisanal

Le Patch'Club de Cartigny a organisé son traditionnel et convivial marché artisanal les 5 et 6 décembre à la salle communale. Le concert apéritif avec les musiciens venus du Landeron ainsi que le groupe de cors des Alpes ont eu beaucoup de succès sans oublier le Père Noël qui est venu depuis le Valais offrir quelques friandises aux enfants.

Chœur d'hommes de Cartigny

Le cœur d'hommes a organisé son traditionnel concert annuel à la salle communale le 12 juin sous la direction de Sylviane Baillif Beux.

Cartigny Events

Cette association très active a organisé plusieurs événements, à savoir :

- Vide grenier le 31 mai
- Fête de l'Escalade des enfants le 12 décembre
- Décoration du sapin de Noël près de la fontaine de la poste le 1^{er} décembre

SOCIAL, SANTE, JEUNESSE

Sortie des aînés

Le 27 mai, les aînés se sont rendus à Martigny pour la visite de la Fondation Pierre Gianadda. Le repas a été servi au restaurant « Au Major Davel » à Cully. Le temps était magnifique et chacun a pu profiter de faire quelques pas au bord du lac avant de rentrer à Cartigny où la journée s'est terminée par un goûter devant la salle communale.

Sortie aux Automnales

Pour la troisième fois consécutive, une dizaine d'aînés ont pu profiter de visiter gratuitement la Foire d'Automne à Palexpo pendant toute une journée, soit le mardi 17 novembre. Un programme divertissant avec repas et incluant le transport leur a été offert.

Fête de l'Escalade des aînés

Le 12 décembre, nos aînés ont eu le plaisir de partager un repas dont les entrées et les desserts étaient préparés, comme d'habitude, par les membres du Conseil municipal. Le plat principal a été cuisiné sur place par un traiteur local, « La Pintade qui glousse ». La marmite a été cassée par Isabelle Dubouloz, Conseillère municipale et M. Paul Aufranc, doyen de l'assemblée.

Aide humanitaire et sociale

Des dons ont été versés en faveur de diverses associations d'œuvres sociales genevoises et suisses pour un montant total de 5'000 F.

Une participation financière est versée aux colonies et camps de vacances fréquentés par les enfants de la commune durant toutes les vacances scolaires, cela à hauteur de Fr. 10.- par enfant par jour.

En plus, un don de 5'560 F (coup de cœur) a été versé à l'association « Terre des sourires » qui soutient des projets ruraux au Laos.

La commune a décidé de se retirer progressivement du projet d'école professionnelle du centre de Pô au Burkina Faso, qu'elle soutient depuis 1987 à raison de 6'000 F par an. En 2015, cette subvention a été diminuée de 1'000 F pour arriver à 0 en 2018. Ceci afin de pouvoir allouer ces subventions à d'autres projets humanitaires, sachant que cette école devait devenir autonome dans son fonctionnement.

Jardin d'enfants

Durant l'année scolaire, notre jardin d'enfants « les Cartiminois » a accueilli une vingtaine d'enfants de la commune et de la Champagne.

La subvention allouée par la commune est de 22'000 F.

Midi à Cartigny (MAC) et Après-midi à Cartigny (AMAC)

Des réflexions ont été menées en 2015 avec les membres de la commission sociale dans le but d'une fusion des deux associations. La réunification des deux entités a été acceptée par l'assemblée générale du MAC au printemps.

Il est rappelé que trois animateurs assurent l'encadrement des enfants entre 11h30 et 13h30 et de 16h00 à 18h00.

La subvention allouée par la commune est de 41'500 F.

Centre d'action sociale et de santé (Hospice général et IMAD)

Notre commune fait partie du groupement intercommunal des centres d'action sociale et de santé dont, pour notre région, l'administration se situe à Bernex.

Tous les citoyens ayant besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux ou de santé, d'aides financières, peuvent s'adresser confidentiellement à l'antenne du **CAS Bernex, Rue de Bernex 313, 1233 Bernex Tél. 022 420 39 30.**

Association Le Couffin

Les communes de la Champagne ainsi que Bernex poursuivent leur soutien au « Couffin », association intercommunale pour l'aide au placement d'enfants en famille d'accueil de jour.

Le « Couffin » sert de pôle de renseignement et de coordination pour le placement d'enfants, coordonne la collaboration entre parents et familles d'accueil et propose un service de baby-sitting et un service de dépannage durant les vacances scolaires.

La subvention allouée par la commune est de 3'680 F pour les frais de fonctionnement et des prestations de la coordinatrice.

Personne de contact : Mme Sylvie Tornay, coordinatrice

Association Le Couffin, route d'Avully 33, 1237 Avully Tél. 022 756 09 91

E-mail : stornay@lecouffin.ch Site internet : www.lecouffin.ch

Crèche à Confignon

Notre commune loue trois places auprès de la crèche de la commune de Confignon et de la Fondation de la petite-enfance.

Le coût de la place à charge de la commune se monte mensuellement à 2'500 F après participation des parents. Une liste d'attente est tenue à jour par le secrétariat.

Cap Emploi

Groupe intercommunal et interinstitutionnel de coordination pour jeunes en rupture de formation

Le dispositif d'insertion Cap Emploi visant à offrir des stages de mobilisation ainsi qu'un accompagnement d'insertion professionnelle est destinée aux jeunes en rupture scolaire, âgés de 15 à 25 ans habitant les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Confignon, Laconnex et Soral.

En 2015, cette antenne d'insertion représente :

- Une septantaine de jeunes suivis
- Un total de 112 dossiers actifs, dont 69 nouvelles inscriptions
- Un taux d'insertion de 88 %.
- Près de 950 entretiens de suivi
- Près de 1870 jours de stages en mairies ou en entreprises.
- Deux conseillères en insertion pour un taux total de 140 %

La commune a accueilli 1 stagiaire en 2015 pendant plusieurs semaines.

La subvention allouée par la commune est de 4826 F.

CapEmploi, 1233 Bernex, tél. 022 757 47 12 www.capemploi.ch

Promotions civiques

Le 26 janvier, l'exécutif a invité au restaurant neuf jeunes qui ont atteint leur majorité civile.

Il s'agit, par ordre alphabétique, de :

Emmy Blein, Adrienne Buri, Dylan Duriaux, Patricia Duverney, Sarah Gautschi, Sarah Irwin, Dana Masip, Charline Robert-Tissot, Jemimah Watkins.

Diplôme de fin d'étude

Cette année encore, la commune récompense les collégiens, les étudiants de l'école de commerce et de l'école de culture générale ainsi que les apprentis qui obtiennent leur diplôme de fin d'étude. Nous les félicitons sincèrement. Il s'agit par ordre alphabétique de :

Manon Ballestracci, Floriane Cogne, Lucile Fracheboud, Zoé Mariot, Benjamin Zach.

Job d'été

Cette année encore, la commune a engagé une dizaine de jeunes âgés de 15 à 18 ans pour effectuer un travail d'été d'une ou deux semaines pendant les vacances scolaires. Ils ont accompagné le concierge et le cantonnier pour faire des travaux de nettoyage à l'école et divers travaux d'entretien d'espace vert.

Carti-Globe

Pour la huitième année consécutive, la Jeunesse de Cartigny a organisé les 25 et 26 septembre une nouvelle édition de sa fête du village automnale le CartiGlobe. Cet événement nous a permis de découvrir des groupes musicaux de la région tous plus talentueux les uns que les autres. L'aspect davantage culturel de cette manifestation est à relever et les jeunes peuvent s'en féliciter. La mise en œuvre d'une telle fête nécessite de nombreuses compétences organisationnelles et le défi a été relevé avec brio.

Local des jeunes

La convention signée entre la FASe (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) et les communes de la Champagne pour la gestion accompagnée des locaux mis à disposition des jeunes de ces communes rencontre toujours beaucoup de succès.

Les travailleurs sociaux hors murs (TSHM) effectuent des tournées régulières dans le village, plus particulièrement dans le préau de l'école ainsi que sur la petite Plaine pour discuter avec les jeunes et les aider à régler les problèmes qu'ils rencontrent.

Subvention communale pour les abonnements TPG

La commune offre depuis plusieurs années une subvention de Fr. 100.- pour l'achat d'un abonnement annuel TPG. Cette offre s'adresse exclusivement aux parents dont leurs enfants fréquentent la 9^{ème}, 10^{ème} et 11^{ème} année du cycle d'orientation.

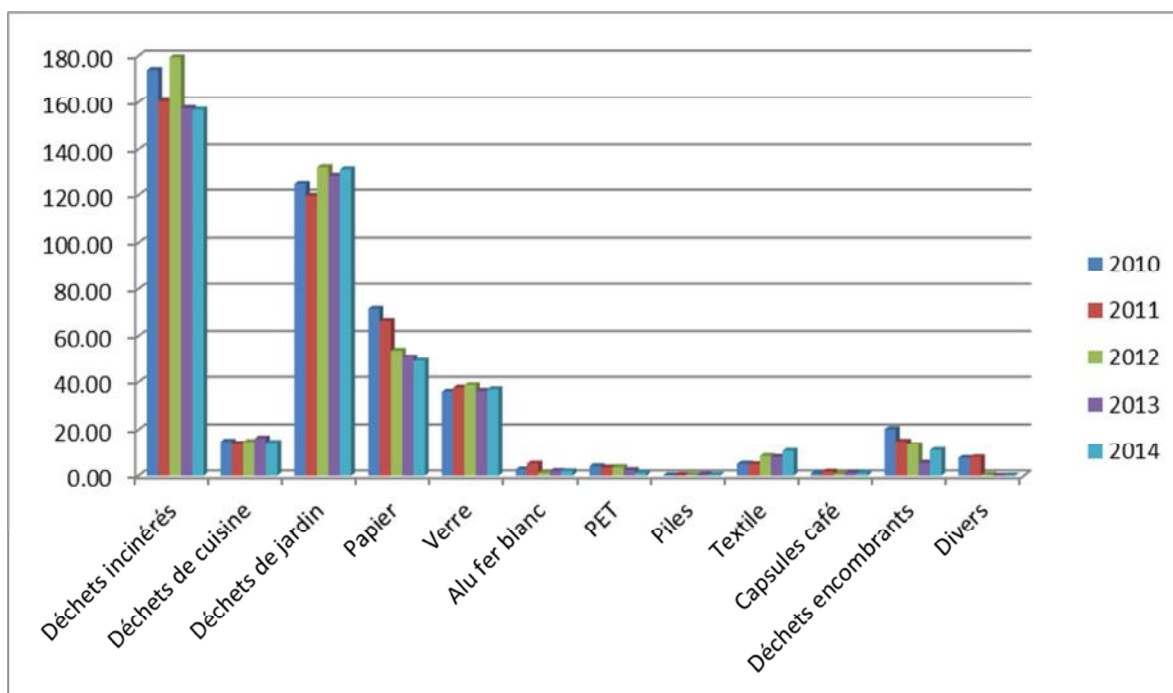
AGRICULTURE, AMENAGEMENT, ENVIRONNEMENT ET ASSAINISSEMENT

Traitement des déchets

Dans le rapport administratif 2014, le taux de recyclage n'était pas à disposition. Le voici donc ci-dessous ; il est en légère augmentation et se situe à 62,10 %. Nous arrivons en quatrième position des communes genevoises. Nous félicitons les habitants et les encourageons vivement à continuer à procéder au tri des ordures et à l'utilisation des différents containers. Le chiffre pour l'année 2015 n'est pas connu à ce jour.

Nous rappelons qu'il ne faut pas déposer des déchets en dehors des containers et que les cartons, avant de les introduire dans les containers, doivent être impérativement pliés, afin qu'ils n'obstruent pas le conduit et empêchent le dépôt des papiers.

GESTION ET VALORISATION DES DECHETS					
	2010	2011	2012	2013	2014
Déchets incinérés	174.05	160.46	179.45	157.68	157.00
Déchets de cuisine	14.95	13.96	14.80	16.24	14.41
Déchets de jardin	125.42	119.81	132.47	128.87	131.50
Papier	71.61	66.40	53.66	50.74	49.00
Verre	35.98	37.70	38.77	36.26	37.00
Alu fer blanc	2.78	5.20	1.29	2.03	1.99
PET	4.13	3.51	3.69	2.42	1.19
Piles	0.26	0.32	0.40	0.50	0.40
Textile	5.11	4.92	8.45	8.11	10.64
Capsules café	0.98	1.78	0.72	1.30	1.14
Déchets encombrants	20.28	14.88	13.50	5.56	11.00
Divers	7.69	8.01	0.30	0.00	0.04
Recyclages en % (déchets valorisés)	62.42	63.14	60.00	61.51	62.1



ROUTES, EMPLACEMENTS COMMUNAUX

Routes communales

- Afin de diminuer le trafic pendulaire principalement sur la route de Vallière, la rue du Trabli et la route de Vorpillaz, le Conseil municipal a adopté un crédit d'étude pour endiguer l'afflux de véhicules le matin et en fin de journée dans le hameau de La Petite-Grave ainsi que dans le village de Cartigny et de le concentrer sur la route cantonale de Cartigny.
- Des travaux de réfection ont eu lieu sur les chemins des Curés et des Breux ainsi que sur un tronçon du chemin Tré-la-Villa.
- Une signalétique a été mise en place dans le village de Cartigny pour indiquer les bâtiments importants de la commune.
- Petits travaux de réparations des routes communales (nids de poule, fissures, affaissement, etc.).

Emplacements communaux

- Travaux de curage des collecteurs à La Petite-Grave
- Pose de prise SIDOS sur la fontaine angle rue du Trabli rue des Trois-Fontaines pour les décorations de Noël.
- Modification des grilles de protection de l'emplacement d'exposition du canon

Déchetteries

- Remplacement de trois goulottes d'ordure ménagère nouvelle génération
- Lavage des containers
- Remplacement des autocollants signalétiques

Espaces verts

- Achat d'une bossette à eau pour l'arrosage et les traitements
- Achat d'un souffleur latéral pour le tracteur
- Entretien et réparations de nos espaces de jeux
- Abattage du marronnier au Café de Cartigny
- Entretien du mobilier urbain
- Pose de 40m³ de copeaux pour les jeux sur la petite Plaine

BATIMENTS

Café de Cartigny

C'est en octobre 2015 que Célia et Lino Ferreira ont repris la gérance de notre restaurant communal. Avec leur dynamique équipe, ils vous y accueillent désormais chaque jour de la semaine dès 9h. L'établissement est fermé le dimanche et lundi soir. Sa carte variée, ses menus pour enfants et la bonne humeur de Célia et Lino font de ce restaurant un lieu convivial dans lequel il fait bon s'arrêter. Quant au jardin, il est désormais très attractif lors des douces soirées estivales. L'espace de jeux pour les petits et certainement un atout pour les familles.

L'importance de maintenir un tel restaurant au cœur du village nous tenait particulièrement à cœur et nous espérons que vous saurez en profiter.

En 2015 la commune a mis en place un suivi énergétique sur ses bâtiments, ceci afin d'identifier les problématiques de fonctionnement autant au niveau de leur utilisation (chauffage, eau et électricité) que par leur occupation (sociétés communales, associations sportives, école ou particulier). Nous avons aussi commencé un audit complet.

Mairie

- Remplacement des vannes thermostatiques et de deux circulateurs pour le chauffage
- Création d'un dallage en complément aux aménagements devant la mairie vers le bassin

Ecole

- Evacuation de la citerne à mazout
- Réparation des jeux extérieurs
- Petits travaux d'étanchéité du couvert de l'entrée et de la verrière de la bibliothèque

Ancienne école

- Changement des deux bouilleurs électriques
- Intervention d'une entreprise de désinsectisation pour un traitement contre les mouches

Voirie/Pompier

- Réfection des joints de fenêtres
- Pose d'un auvent de protection en inox pour la sortie d'air de la ventilation

Salle communale/Protection civile

- Pose d'un wifi public
- Travaux de peinture sur la façade sous le couvert extérieur
- Démontage du congélateur et évacuation
- Pose d'une porte grillagée déserte abris PC

Bâtiment rue du Trabli 34

- Création d'une nouvelle aire de jeux dans le jardin du Café de Cartigny

Bâtiment rue des Trois-Fontaines 12

- Réparations diverses sur demande des locataires
- Quelques dysfonctionnements sur le bâtiment, étude en cours

Bâtiment rue du Pré-de-la-Reine 26, lieu-dit « La Causette »

- Pose de deux extincteurs

Appartement chemin de la Bergerie 18

- Fin des travaux de rénovations
- Réparations diverses sur demande des locataires

Tout au long de l'année, de nombreux locaux communaux sont loués ou mis à disposition des sociétés ou des habitants pour organiser des fêtes privées ou des manifestations villageoises.

La salle communale, la salle de gymnastique, et divers autres locaux sont régulièrement loués aux sociétés et habitants de la commune.

Pour l'année 2015, le produit total des locations s'élève à 29'254.60 F et permet de couvrir une partie des charges liées à ces locations.

Chaque année, la commission des bâtiments examine les requêtes en autorisation de construire transmises par le département des constructions et des technologies de l'information, principalement pour des transformations de bâtiments.

FINANCES ET IMPOTS

Lors de sa séance du 9 mai 2016, le Conseil municipal a approuvé les comptes 2015 de notre commune.

Le compte de fonctionnement présente un montant de 3'636'036.09 F aux charges et de 3'639'160.51 F aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à 3'124.42 F.

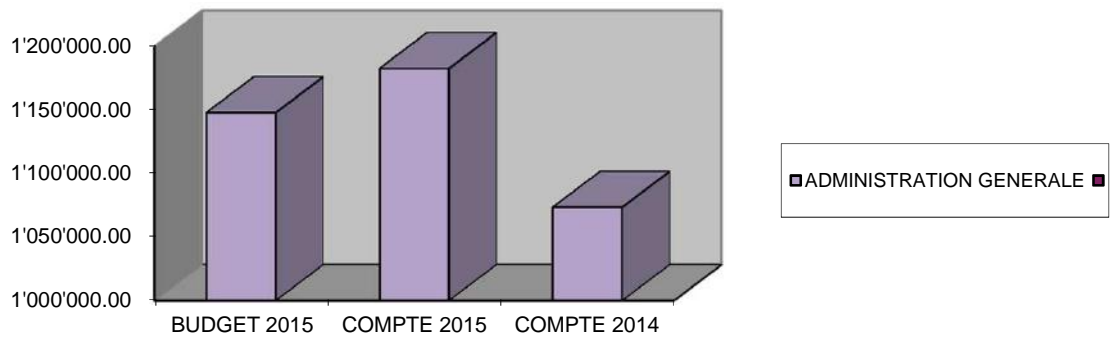
Les crédits budgétaires supplémentaires se montent à 628'313.70 F et sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges et par la fortune nette.

COMMUNE DE CARTIGNY

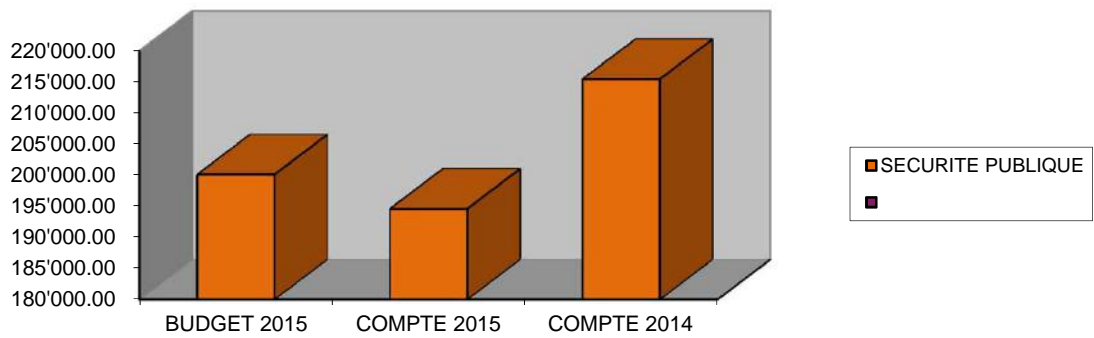
		BUDGET 2015	COMPTE 2015	COMPTE 2014
ADMINISTRATION GENERALE		1'147'720.00	1'182'411.69	1'073'373.53
		BUDGET 2015	COMPTE 2015	COMPTE 2014
SECURITE PUBLIQUE		200'098.00	194'590.05	215'437.99
		BUDGET 2015	COMPTE 2015	COMPTE 2014
ENSEIGNEMENT ET FORMATION		294'847.00	344'066.20	294'796.94
		BUDGET 2015	COMPTE 2015	COMPTE 2014
CULTURE ET LOISIRS		185'991.00	185'183.18	134'744.03
		BUDGET 2015	COMPTE 2015	COMPTE 2014
PREVOYANCE SOCIALE		245'386.00	274'831.47	242'358.51
		BUDGET 2015	COMPTE 2015	COMPTE 2014
TRAFIC		345'771.00	321'749.78	304'034.92
		BUDGET 2015	COMPTE 2015	COMPTE 2014
PROTECTION & AMENAG. ENVIR.		225'896.00	232'697.31	214'458.95

			FR.	%
ADMINISTRATION GENERALE	1		1'182'411.69	45.50
SECURITE PUBLIQUE	2		194'590.05	7.11
ENSEIGNEMENT ET FORMATION	3		344'066.20	12.58
CULTURE ET LOISIRS	4		185'183.18	6.77
PREVOYANCE SOCIALE	5		274'831.47	10.05
TRAFIC	6		321'749.78	11.76
PROTECTION & AMENAG. ENVIR.	7		232'697.31	8.51
TOTAL			2'735'529.68	100.00

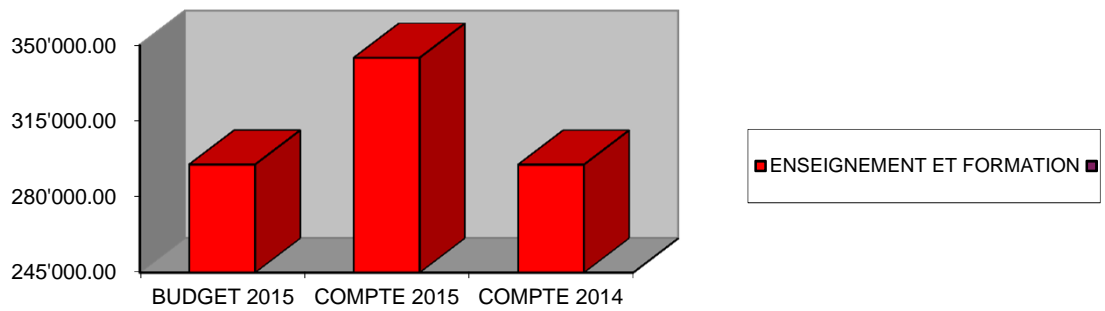
COMMUNE DE CARTIGNY -- ADMINISTRATION GENERALE



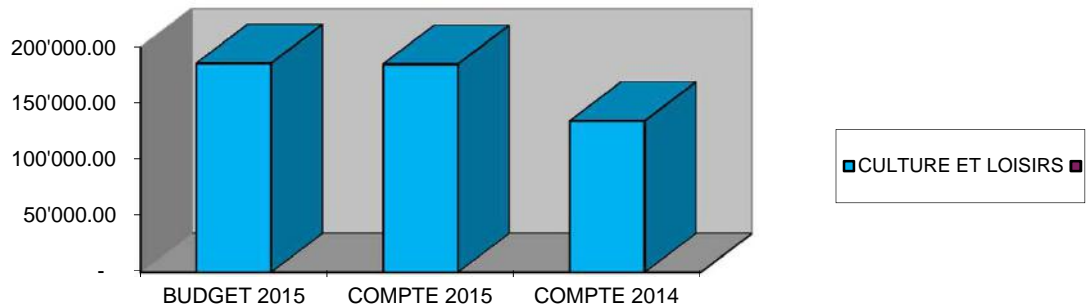
COMMUNE DE CARTIGNY - SECURITE PUBLIQUE



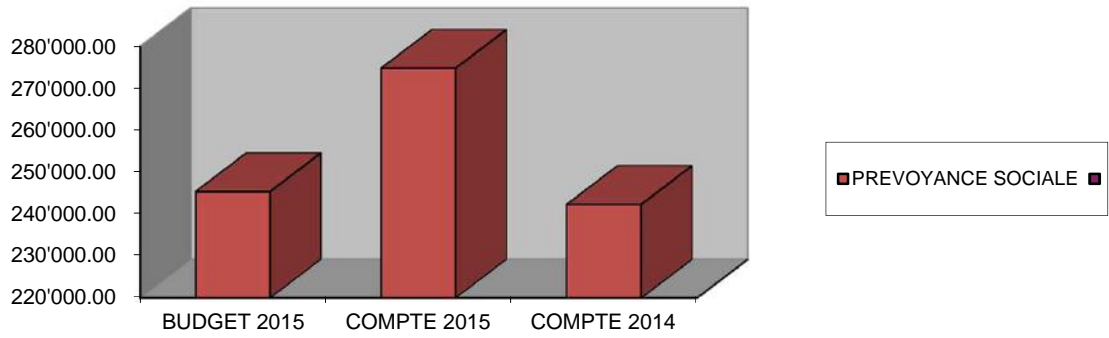
COMMUNE DE CARTIGNY - ENSEIGNEMENT ET FORMATION



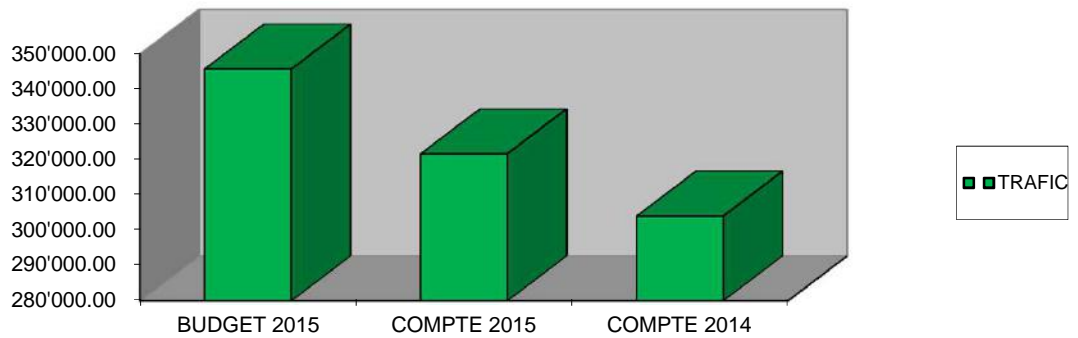
COMMUNE DE CARTIGNY - CULTURE ET LOISIRS



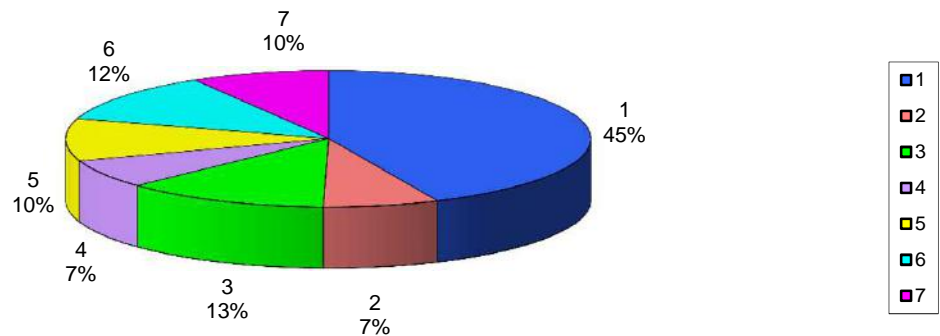
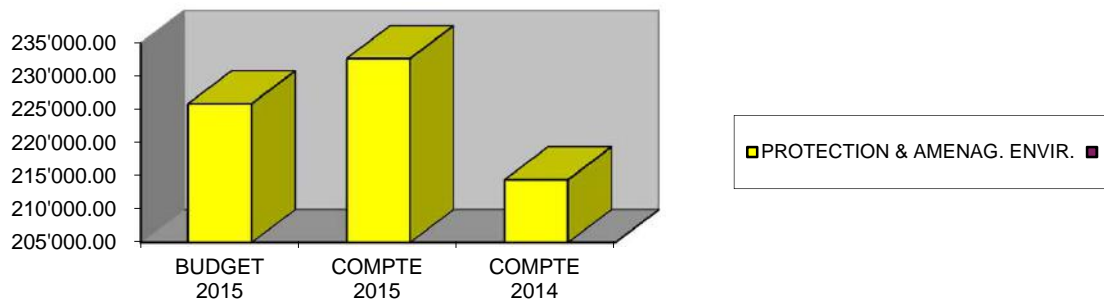
COMMUNE DE CARTIGNY - PREVOYANCE SOCIALE



COMMUNE DE CARTIGNY - TRAFIC



COMMUNE DE CARTIGNY - PROTECTION & AMENAGEMENT ENVIRONNEMENT



- 1.Administration générale
- 2.Sécurité publique
- 3.Enseignement et formation
- 4.Culture et loisirs
- 5.Prévoyance sociale

- 6.Trafic
- 7.Protection & aménagement de l'environnement

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
1	ACTIF	18,078,898.37	10,792,038.89	10,493,376.21	18,377,561.05
10	DISPONIBILITÉS	363,667.75	4,635,503.91	4,017,190.46	981,981.20
100	CAISSE	3,429.35	28,498.40	30,213.30	1,714.45
100.00	Caisse	2,829.35	28,498.40	30,213.30	1,114.45
05.00.100.00	Administration générale	2,829.35	28,498.40	30,213.30	1,114.45
100.10	Fond de caisse R.Michel	300.00	0.00	0.00	300.00
05.00.100.10	Administration générale	300.00	0.00	0.00	300.00
100.20	Fond de caisse enregistreuse	300.00	0.00	0.00	300.00
05.00.100.20	Administration générale	300.00	0.00	0.00	300.00
101	CHÈQUES POSTAUX	271,499.91	3,330,623.58	2,986,892.81	615,230.68
05.00.101.00	Administration générale	271,499.91	3,330,623.58	2,986,892.81	615,230.68
102	BANQUES	88,488.49	495,793.05	373,290.80	210,990.74
102.00	BCGe - Compte C 1150.84.14	1,938.85	10,000.00	3,099.95	8,838.90
05.00.102.00	Administration générale	1,938.85	10,000.00	3,099.95	8,838.90
102.10	BCGe - Compte A 1150.17.84	86,549.64	485,793.05	370,190.85	202,151.84
05.00.102.10	Administration générale	86,549.64	485,793.05	370,190.85	202,151.84
103	COMPTE DE DÉPÔT	0.00	154,045.33	0.00	154,045.33
05.00.103.00	Administration générale	0.00	154,045.33	0.00	154,045.33
109	COMPTE DE VIREMENT	250.00	626,543.55	626,793.55	0.00
109.00	Virements	0.00	625,363.55	625,363.55	0.00
05.00.109.00	Administration générale	0.00	625,363.55	625,363.55	0.00

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
109.02	AVANCE FONDS SUBV.CANT.VELO ELECT.	250.00	750.00	1,000.00	0.00
05.00.109.02	Administration générale	250.00	750.00	1,000.00	0.00
109.10	Mouvements salaires	0.00	430.00	430.00	0.00
05.00.109.10	Administration générale	0.00	430.00	430.00	0.00
11	AVOIRS	1,693,946.88	6,136,567.78	5,876,151.85	1,954,362.81
111	COMPTES COURANTS	152,995.40	3,213,741.98	3,177,229.01	189,508.37
111.00	Caisse de l' Etat	0.00	2,747,601.71	2,747,601.71	0.00
05.00.111.00	Administration générale	0.00	2,747,601.71	2,747,601.71	0.00
111.01	DTP c/c taxes d'équipement	32,988.00	279,600.00	270,304.15	42,283.85
05.00.111.01	Administration générale	0.00	279,600.00	270,304.15	9,295.85
08.00.111.01	Immeubles du patrimoine admin.	32,988.00	0.00	0.00	32,988.00
111.02	DTP c/c Contributions d'écoulement	7,969.15	6,006.00	8,414.05	5,561.10
71.00.111.02	Protection des eaux	7,969.15	6,006.00	8,414.05	5,561.10
111.03	DJPS c/c contr.de remplacement	54,879.20	0.00	0.00	54,879.20
16.00.111.03	Protection civile	54,879.20	0.00	0.00	54,879.20
111.05	C/C Régie Grange Trois Fontaines	3,060.20	44,825.10	30,226.00	17,659.30
95.00.111.05	Immeuble du patrimoine financier	3,060.20	44,825.10	30,226.00	17,659.30
111.06	C/C Régie Grange Rue de Trabli 34	39,967.30	85,776.57	83,648.20	42,095.67
95.00.111.06	Immeuble du patrimoine financier	39,967.30	85,776.57	83,648.20	42,095.67
111.07	C/C Régie Grange 18 Bergerie	3,658.65	11,392.85	5,268.50	9,783.00
95.00.111.07	Immeuble du patrimoine financier	3,658.65	11,392.85	5,268.50	9,783.00
111.08	C/C Régie Grange Pré-de-la-Reine	10,472.90	38,539.75	31,766.40	17,246.25

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
95.00.111.08	Immeuble du patrimoine financier	10,472.90	38,539.75	31,766.40	17,246.25
112	IMPÔTS À ENCAISSER	1,401,978.78	2,837,809.85	2,581,001.59	1,658,787.04
112.01 90.00.112.01	Reliquat cent. add. P.P. Impôts	1,397,455.17 1,397,455.17	2,796,979.11 2,796,979.11	2,537,233.00 2,537,233.00	1,657,201.28 1,657,201.28
112.02 90.00.112.02	Reliquat cent. add. P.M. Impôts	4,523.61 4,523.61	40,830.74 40,830.74	43,768.59 43,768.59	1,585.76 1,585.76
115	AUTRES DEBITEURS	52,272.45	19,404.35	31,221.00	40,455.80
115.00 05.00.115.00 54.00.115.00	Débiteurs -Général Administration générale Protection de la jeunesse	42,340.55 915.40 41,425.15	8,373.70 8,373.70 0.00	21,289.10 9,289.10 12,000.00	29,425.15 0.00 29,425.15
115.80 05.00.115.80	Impôt anticipé à récupérer Administration générale	9,931.90 9,931.90	11,030.65 11,030.65	9,931.90 9,931.90	11,030.65 11,030.65
118	COMPTE LIAISON ENTRE DEUX PÉRIODES	86,700.25	65,611.60	86,700.25	65,611.60
118.00 05.00.118.00	Compte de liaison entre 2 ex. Administration générale	86,700.25 86,700.25	65,611.60 65,611.60	86,700.25 86,700.25	65,611.60 65,611.60
12	PLACEMENTS	7,447,191.58	0.00	0.00	7,447,191.58
121	ACTIONS ET PARTS SOCIALES	100,028.00	0.00	0.00	100,028.00
121.00 94.00.121.00	BCGe, actions au porteur Charges et revenus des capitaux	99,828.00 99,828.00	0.00 0.00	0.00 0.00	99,828.00 99,828.00
121.01 05.00.121.01	Parts sociales Banque Raiffeisen Administration générale	200.00 200.00	0.00 0.00	0.00 0.00	200.00 200.00

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
123	IMMEUBLES	7,347,163.58	0.00	0.00	7,347,163.58
123.03 95.00.123.03	2206 Imm. Ancienne Fruitière Immeuble du patrimoine financier	698,565.95 698,565.95	0.00 0.00	0.00 0.00	698,565.95 698,565.95
123.05 95.00.123.05	1662 - Parc Immeuble du patrimoine financier	30,000.00 30,000.00	0.00 0.00	0.00 0.00	30,000.00 30,000.00
123.06 95.00.123.06	34 - Terrain de réserve à Fr 1.-- Immeuble du patrimoine financier	34.00 34.00	0.00 0.00	0.00 0.00	34.00 34.00
123.07 95.00.123.07	Immeuble 34 rue du Trabli "GITE" Immeuble du patrimoine financier	1,924,551.54 1,924,551.54	0.00 0.00	0.00 0.00	1,924,551.54 1,924,551.54
123.08 95.00.123.08	Imm. Trabli 34 aménagement "GITE" Immeuble du patrimoine financier	742,805.10 742,805.10	0.00 0.00	0.00 0.00	742,805.10 742,805.10
123.09 95.00.123.09	Terrain réserve p.1112 et 1740 Immeuble du patrimoine financier	21,896.00 21,896.00	0.00 0.00	0.00 0.00	21,896.00 21,896.00
123.10 95.00.123.10	34,rue Trabli mob.mat.machines Immeuble du patrimoine financier	1.00 1.00	0.00 0.00	0.00 0.00	1.00 1.00
123.11 95.00.123.11	Bâtiment de la Poste Immeuble du patrimoine financier	1,249,982.80 1,249,982.80	0.00 0.00	0.00 0.00	1,249,982.80 1,249,982.80
123.12 95.00.123.12	Terrain réserve Parcelle 1475 Immeuble du patrimoine financier	22,000.00 22,000.00	0.00 0.00	0.00 0.00	22,000.00 22,000.00
123.13 95.00.123.13	Bâtiment chaufferie Immeuble du patrimoine financier	2,657,327.19 2,657,327.19	0.00 0.00	0.00 0.00	2,657,327.19 2,657,327.19
13	ACTIFS TRANSITOIRES	10,959.90	8,592.80	10,959.90	8,592.80
131	LOYERS	8,510.00	4,420.00	8,510.00	4,420.00

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
08.00.131.10	Immeubles du patrimoine admin.	4,660.00	570.00	4,660.00	570.00
95.00.131.10	Immeuble du patrimoine financier	3,850.00	3,850.00	3,850.00	3,850.00
132	ASSURANCES	304.20	900.60	304.20	900.60
05.00.132.00	Administration générale	304.20	900.60	304.20	900.60
139	AUTRES COMPTES TRANSITOIRES	2,145.70	3,272.20	2,145.70	3,272.20
139.00	AUTRES COMPTES TRANSITOIRES	2,145.70	3,272.20	2,145.70	3,272.20
05.00.139.00	Administration générale	2,145.70	3,272.20	2,145.70	3,272.20
14	INVESTISSEMENTS	6,770,182.26	11,374.40	589,074.00	6,192,482.66
140	TERRAINS NON BÂTIS	110,850.92	0.00	27,711.00	83,139.92
33.00.140.00	Parcs et promenades	1.00	0.00	0.00	1.00
35.00.140.00	Aménag.Place de jeu Petite Plaine	110,849.92	0.00	27,711.00	83,138.92
141	OUVRAGES DE GÉNIE CIVIL	1,143,565.51	0.00	140,302.00	1,003,263.51
141.00	Ouvrages Génie Civil -Général	1,022,774.31	0.00	132,752.00	890,022.31
62.01.141.00	Chemin Bois-de-Saint-Victor	1.00	0.00	0.00	1.00
62.02.141.00	Aménag.routier Petite-Grave 1	1.00	0.00	0.00	1.00
62.03.141.00	Aménag.routier Petite-Grave 2	1.00	0.00	0.00	1.00
62.04.141.00	Rénovation route des Curés	1.00	0.00	0.00	1.00
62.05.141.00	Mise en souterrain rue du Temple	1.00	0.00	0.00	1.00
62.06.141.00	Modération trafic 1er étape 2008	129,614.35	0.00	32,404.00	97,210.35
62.07.141.00	Modération de trafic 2ème étape	255,683.66	0.00	51,137.00	204,546.66
62.08.141.00	Aménagement routier 3ème étape	174,994.75	0.00	25,000.00	149,994.75
62.09.141.00	Aménagement ch.Tré-la-Villa	185,795.70	0.00	12,390.00	173,405.70
71.01.141.00	Collecteur A-B-C	1.00	0.00	0.00	1.00
71.03.141.00	Assainissement de la Pt-Grave	1.00	0.00	0.00	1.00
71.04.141.00	Step du Nant d'Avril	1.00	0.00	0.00	1.00

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
71.05.141.00	Canalisation du Pré-de-la-Reine	1.00	0.00	0.00	1.00
71.06.141.00	Collecteur Aire-la-Ville	1.00	0.00	0.00	1.00
71.07.141.00	Canalisations rue du Trabli	1.00	0.00	0.00	1.00
71.08.141.00	Assain.canal.égout Roches & Temple	192,733.85	0.00	8,486.00	184,247.85
71.09.141.00	Réf.canalisation Bois St-Vic+Croix	83,940.00	0.00	3,335.00	80,605.00
72.00.141.00	Conteneurs "Eco-Point"	1.00	0.00	0.00	1.00
141.01	Chemin Bois-de-Saint-Victor	120,790.20	0.00	7,550.00	113,240.20
62.09.141.01	Aménagement Bois-de-Saint.Victor 2	120,790.20	0.00	7,550.00	113,240.20
141.02	Aménag.Routier Petite-Grave 1	1.00	0.00	0.00	1.00
71.02.141.02	Assainissement de Cartigny	1.00	0.00	0.00	1.00
143	TERRAINS BÂTIS	5,515,763.83	11,374.40	421,060.00	5,106,078.23
143.00	Terrains bâtis -Général	1,390,122.60	0.00	190,882.00	1,199,240.60
08.01.143.00	Salle communale	1.00	0.00	0.00	1.00
16.01.143.00	Abris PC Aire-La-Ville	1.00	0.00	0.00	1.00
21.07.143.00	Nouvelle école avec salle de gym	1,161,867.00	0.00	145,232.00	1,016,635.00
21.08.143.00	Toiture panneaux photovoltaïques	228,253.60	0.00	45,650.00	182,603.60
143.01	LOCAL DES SAPEURS POMPIERS	1,042,112.29	0.00	45,308.00	996,804.29
14.02.143.01	LOCAL DES SAPEURS POMPIERS	1,042,112.29	0.00	45,308.00	996,804.29
143.02	Toitures panneaux photovoltaïques	60,000.00	0.00	15,000.00	45,000.00
14.02.143.02	Nouvelle hangar des pompiers	60,000.00	0.00	15,000.00	45,000.00
143.10	Etude Ferme Gailly projet B	267,664.13	0.00	20,590.00	247,074.13
08.08.143.10	Transformation Voirie+frais étude	267,664.13	0.00	20,590.00	247,074.13
143.20	Ferme Gailly	2,693,829.14	0.00	141,780.00	2,552,049.14
08.07.143.20	Ferme Gailly projet B	2,693,829.14	0.00	141,780.00	2,552,049.14
143.30	Transformation appartement Ferme Gailly en bureau	62,035.67	11,374.40	7,500.00	65,910.07

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
08.07.143.30	Transformation appart.ferme Gallay en bureau	62,035.67	11,374.40	7,500.00	65,910.07
146	MOBILIER MACHINES VÉHICULES	2.00	0.00	1.00	1.00
146.00	Mobilier, machines & véhicules	2.00	0.00	1.00	1.00
14.03.146.00	Véhicule des pompiers	1.00	0.00	0.00	1.00
62.08.146.00	Véhicule Voirie (Renault)	1.00	0.00	1.00	0.00
15	PRÊTS PARTICIPATIONS PERMANENTES	1,792,950.00	0.00	0.00	1,792,950.00
152	COMMUNES	500.00	0.00	0.00	500.00
94.00.152.01	Charges et revenus des capitaux	500.00	0.00	0.00	500.00
154	SOCIÉTÉS D'ÉCONOMIE MIXTE	1,792,450.00	0.00	0.00	1,792,450.00
154.00	SI / Capital dotation	42,450.00	0.00	0.00	42,450.00
94.00.154.00	Charges et revenus des capitaux	42,450.00	0.00	0.00	42,450.00
154.01	BCG Capital actions Nom.	1,200,000.00	0.00	0.00	1,200,000.00
94.00.154.01	Charges et revenus des capitaux	1,200,000.00	0.00	0.00	1,200,000.00
154.02	CABC 250 ACTIONS NOM.	550,000.00	0.00	0.00	550,000.00
94.00.154.02	Charges et revenus des capitaux	550,000.00	0.00	0.00	550,000.00
2	PASSIF	18,078,898.37	5,176,483.14	5,475,145.82	18,377,561.05
20	ENGAGEMENTS COURANTS	231,952.57	644,688.72	749,229.41	336,493.26
200	CRÉANCIERS	1,875.00	66,903.65	66,462.65	1,434.00
200.01	Caisse cantonale de comp.AVS AC	0.00	65,028.65	65,028.65	0.00
05.00.200.01	Administration générale	0.00	65,028.65	65,028.65	0.00

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
200.06 05.00.200.06	Winterthur - Assurance accident Administration générale	1,875.00 1,875.00	1,875.00 1,875.00	1,434.00 1,434.00	1,434.00 1,434.00
201	DÉPÔTS	2,300.00	100.00	0.00	2,200.00
08.00.201.00	Immeubles du patrimoine admin.	2,300.00	100.00	0.00	2,200.00
206	COMPTES COURANTS	0.00	339,412.90	339,412.90	0.00
206.00 05.00.206.00	C/c X Administration générale	0.00 0.00	6,445.75 6,445.75	6,445.75 6,445.75	0.00 0.00
206.01 05.00.206.01	VIREMENT SALAIRE 1 Administration générale	0.00 0.00	62,861.90 62,861.90	62,861.90 62,861.90	0.00 0.00
206.03 05.00.206.03	VIREMENT SALAIRE 3 Administration générale	0.00 0.00	22,862.65 22,862.65	22,862.65 22,862.65	0.00 0.00
206.04 05.00.206.04	VIREMENT SALAIRE 4 Administration générale	0.00 0.00	84,796.95 84,796.95	84,796.95 84,796.95	0.00 0.00
206.05 05.00.206.05	VIREMENT SALAIRE 5 Administration générale	0.00 0.00	58,337.55 58,337.55	58,337.55 58,337.55	0.00 0.00
206.06 05.00.206.06	VIREMENT SALAIRE 6 Administration générale	0.00 0.00	73,341.25 73,341.25	73,341.25 73,341.25	0.00 0.00
206.07 05.00.206.07	VIREMENT SALAIRE 7 Administration générale	0.00 0.00	20,556.90 20,556.90	20,556.90 20,556.90	0.00 0.00
206.08 05.00.206.08	VIREMENT SALAIRE 8 Administration générale	0.00 0.00	8,334.30 8,334.30	8,334.30 8,334.30	0.00 0.00
206.09	VIREMENT SALAIRE 9	0.00	1,875.65	1,875.65	0.00

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
05.00.206.09	Administration générale	0.00	1,875.65	1,875.65	0.00
208	COMPTE LIAISON ENTRE DEUX PÉRIODES	227,777.57	228,537.37	332,711.31	331,951.51
05.00.208.00	Administration générale	227,777.57	228,537.37	332,711.31	331,951.51
209	AUTRES ENGAGEMENTS	0.00	9,734.80	10,642.55	907.75
209.00	Autres engagements	0.00	9,734.80	10,642.55	907.75
05.00.209.00	AFC Impôt à la source	0.00	9,734.80	10,642.55	907.75
21	DETTES À COURT TERME	21,110.08	29,370.23	8,260.15	0.00
05.00.211.00	Administration générale	21,110.08	29,370.23	8,260.15	0.00
22	DETTES À MOYEN ET LONG TERMES	6,684,196.80	181,657.85	0.00	6,502,538.95
221.01	B.C.Ge A 3265.54.54	2,010,070.80	31,657.85	0.00	1,978,412.95
94.00.221.01	Charges et revenus des capitaux	300,000.00	0.00	0.00	300,000.00
95.00.221.01	Immeuble du patrimoine financier	1,710,070.80	31,657.85	0.00	1,678,412.95
221.03	BCGE POSTE N°5016.72.69	1,181,800.00	15,000.00	0.00	1,166,800.00
95.00.221.03	BCGE POSTE N°5016.72.69	1,181,800.00	15,000.00	0.00	1,166,800.00
221.04	BCGe Prêt 5017.78.59 2.908% 10ans	325,000.00	85,000.00	0.00	240,000.00
21.00.221.04	Ecoles publiques	150,000.00	60,000.00	0.00	90,000.00
95.00.221.04	Immeuble du patrimoine financier	175,000.00	25,000.00	0.00	150,000.00
221.05	BCGE PRET 5024.07.31	150,000.00	0.00	0.00	150,000.00
62.00.221.05	Routes communales	150,000.00	0.00	0.00	150,000.00
221.12	BCG S 3299.06.01 CHF	360,000.00	50,000.00	0.00	310,000.00
08.00.221.12	Immeubles du patrimoine admin.	360,000.00	50,000.00	0.00	310,000.00

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
221.14 08.00.221.14	BCG 5026.10.91 Immeubles du patrimoine admin.	2,469,634.00 2,469,634.00	0.00 0.00	0.00 0.00	2,469,634.00 2,469,634.00
221.15 08.00.221.15	BCGE 5026.94.41 Immeubles du patrimoine admin.	187,692.00 187,692.00	0.00 0.00	0.00 0.00	187,692.00 187,692.00
23	ENGAGEMENTS ENVERS ENTITÉS	10,837.95	3,177.95	11,040.00	18,700.00
01.00.233.00	Conseil municipal	837.95	3,177.95	11,040.00	8,700.00
30.00.233.00	Encouragement à la culture	10,000.00	0.00	0.00	10,000.00
24	PROVISIONS	991,313.85	659,313.85	1,049,275.35	1,381,275.35
240.00 90.00.240.00	Prov. PP. + PM. + IS. Impôts	659,313.85 650,050.15	659,313.85 650,050.15	904,275.35 854,275.35	904,275.35 854,275.35
94.00.240.00	Charges et revenus des capitaux	9,263.70	9,263.70	50,000.00	50,000.00
240.01 90.00.240.01	Provisions pour frais Impôts	332,000.00 332,000.00	0.00 0.00	145,000.00 145,000.00	477,000.00 477,000.00
25	PASSIFS TRANSITOIRES	2,450.00	2,450.00	800.00	800.00
95.00.251.20	Immeuble du patrimoine financier	2,450.00	2,450.00	800.00	800.00
28	ENGAGEMENTS FINANCEMENTS SPÉCIAUX	123,243.95	8,414.05	6,006.00	120,835.90
280 08.00.280.00	TAXES D'ÉQUIPEMENT Immeubles du patrimoine admin.	32,988.00 32,988.00	0.00 0.00	0.00 0.00	32,988.00 32,988.00
282 71.00.282.00	TAXES D'ÉCOULEMENT Protection des eaux	35,376.75 35,376.75	8,414.05 8,414.05	6,006.00 6,006.00	32,968.70 32,968.70

Comptes	Désignation	Solde Initial	Total Débit	Total Crédit	Solde
283	CONTRIBUTIONS ABRIS PUBLICS	54,879.20	0.00	0.00	54,879.20
283.00	Abris publics X	54,879.20	0.00	0.00	54,879.20
16.00.283.00	Protection civile	54,879.20	0.00	0.00	54,879.20
29	FORTUNE NETTE	10,013,793.17	3,647,410.49	3,650,534.91	10,016,917.59
290	FORTUNE NETTE	10,413,987.26	0.00	0.00	10,413,987.26
05.00.290.00	Administration générale	10,413,987.26	0.00	0.00	10,413,987.26
291	RÉSULTAT DE FONCTIONNEMENT	400,194.09-	3,636,036.09	3,639,160.51	397,069.67-
291.01	Total charges moins amortissements	16,454,422.00-	3,046,962.09	0.00	19,501,384.09-
05.00.291.01	Administration générale	16,454,422.00-	3,046,962.09	0.00	19,501,384.09-
291.02	Total des amortissements	3,862,764.65-	589,074.00	0.00	4,451,838.65-
05.00.291.02	Administration générale	3,862,764.65-	589,074.00	0.00	4,451,838.65-
291.03	Total des revenus	19,916,992.56	0.00	3,639,160.51	23,556,153.07
05.00.291.03	Administration générale	19,916,992.56	0.00	3,639,160.51	23,556,153.07
292	RÉSULTAT DES INVESTISSEMENTS	0.00	11,374.40	11,374.40	0.00
292.01	Total des dépenses	5,103,283.61-	11,374.40	0.00	5,114,658.01-
05.00.292.01	Administration générale	5,103,283.61-	11,374.40	0.00	5,114,658.01-
292.02	Total recettes moins subventions	5,103,283.61	0.00	11,374.40	5,114,658.01
05.00.292.02	Administration générale	5,103,283.61	0.00	11,374.40	5,114,658.01
	TOTAL COMPTES BILAN	0.00	15,968,522.03	15,968,522.03	0.00

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
0	ADMINISTRATION GENERALE				
	TOTAL DES CHARGES	1,147,720.00	1,182,411.69	61,203.34	26,511.65
	TOTAL DES REVENUS	55,925.00	75,810.65	21,183.55	1,297.90
01	CONSEIL MUNICIPAL				
	TOTAL DES CHARGES	13,400.00	13,000.00	0.00	400.00
01.00.300.00	Indemnités conseil municipal	7,800.00	7,800.00	0.00	0.00
01.00.317.00	Dédommagements	5,600.00	5,200.00	0.00	400.00
02	MAIRE, ADJOINTS				
	TOTAL DES CHARGES	70,510.00	71,737.05	1,227.05	0.00
02.00.300.00	Indemnités maire et adjoints	57,200.00	57,200.00	0.00	0.00
02.00.303.00	Assurances sociales	5,070.00	6,131.25	1,061.25	0.00
02.00.305.00	Ass. maladie et accidents	1,240.00	1,405.80	165.80	0.00
02.00.317.00	Dédommagements	7,000.00	7,000.00	0.00	0.00
05	ADMINISTRATION GENERALE				
	TOTAL DES CHARGES	638,390.00	631,276.93	11,123.95	18,237.02
	TOTAL DES REVENUS	440.00	14,490.55	14,060.55	10.00
05.00.301.00	Traitement brut	415,000.00	403,103.75	0.00	11,896.25
05.00.303.00	Assurances sociales	32,100.00	31,842.05	0.00	257.95
05.00.304.00	Caisse de pension et prévoyance	45,950.00	45,067.45	0.00	882.55
05.00.305.00	Ass. maladie et accidents	11,800.00	11,192.05	0.00	607.95
05.00.309.00	Autres charges de personnel	0.00	1,200.00	1,200.00	0.00
05.00.310.00	Fournitures de bureau & imprimés	7,910.00	7,477.70	0.00	432.30
05.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	10,000.00	17,625.70	7,625.70	0.00
05.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	5,100.00	5,003.90	0.00	96.10
05.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	5,000.00	7,298.25	2,298.25	0.00
05.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	15,560.00	15,026.78	0.00	533.22
05.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	3,000.00	1,421.85	0.00	1,578.15
05.00.318.00	Honoraires & prestations	75,500.00	73,619.75	0.00	1,880.25
05.00.319.00	Frais divers	200.00	127.70	0.00	72.30

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
05.00.352.00	Communes	11,270.00	11,270.00	0.00	0.00
05.00.431.00	Emoluments administratifs	440.00	430.00	0.00	10.00
05.00.434.00	Redevances util. prest. de service	0.00	212.90	212.90	0.00
05.00.436.00	Dédommagements de tiers	0.00	13,847.65	13,847.65	0.00
08	IMMEUBLES DU PATRIMOINE ADMIN.				
	TOTAL DES CHARGES	391,285.00	439,226.86	48,852.34	910.48
	TOTAL DES REVENUS	23,100.00	29,507.60	6,407.60	0.00
08.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	19,000.00	18,089.52	0.00	910.48
08.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	38,815.00	39,497.49	682.49	0.00
08.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	7,000.00	7,052.73	52.73	0.00
08.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	63,100.00	63,641.00	541.00	0.00
08.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	2,500.00	2,816.00	316.00	0.00
08.00.318.00	Honoraires & prestations	91,000.00	138,260.12	47,260.12	0.00
08.00.331.50	Amort.ferme Gallay	141,780.00	141,780.00	0.00	0.00
08.00.331.51	Amort.transformation ferme Gallay	7,500.00	7,500.00	0.00	0.00
08.00.331.60	Amort.frais étude+transform. Voirie	20,590.00	20,590.00	0.00	0.00
08.00.427.00	Immeubles patrimoine administratif	23,000.00	29,254.60	6,254.60	0.00
08.00.434.00	Redevances util. prest. de service	100.00	253.00	153.00	0.00
09	DIVERS				
	TOTAL DES CHARGES	34,135.00	27,170.85	0.00	6,964.15
	TOTAL DES REVENUS	32,385.00	31,812.50	715.40	1,287.90
09.00	Autres charges et revenus				
	TOTAL DES CHARGES	34,135.00	27,170.85	0.00	6,964.15
	TOTAL DES REVENUS	32,385.00	31,812.50	715.40	1,287.90
09.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	7,700.00	3,301.75	0.00	4,398.25
09.00.318.00	Honoraires & prestations	16,095.00	14,597.00	0.00	1,498.00
09.00.319.00	Frais divers	9,010.00	8,427.30	0.00	582.70
09.00.365.00	Institutions privées	1,330.00	844.80	0.00	485.20

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
09.00.427.00	Redev. SI util. domaine public	32,385.00	31,097.10	0.00	1,287.90
09.00.435.00	Ventes de marchandises	0.00	715.40	715.40	0.00
1	SECURITE PUBLIQUE				
	TOTAL DES CHARGES	200,098.00	194,590.05	6,132.27	11,640.22
	TOTAL DES REVENUS	23,795.00	23,241.46	1,590.00	2,143.54
10	ETAT CIVIL				
	TOTAL DES CHARGES	21,882.00	17,250.85	276.60	4,907.75
	TOTAL DES REVENUS	1,950.00	3,540.00	1,590.00	0.00
10.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	2,500.00	2,044.50	0.00	455.50
10.00.318.00	Honoraires & prestations	6,670.00	4,355.75	0.00	2,314.25
10.00.319.00	Frais divers	500.00	0.00	0.00	500.00
10.00.351.00	Part.frais docs d'identités	1,200.00	1,476.60	276.60	0.00
10.00.352.00	Communes	11,012.00	9,374.00	0.00	1,638.00
10.00.431.00	Emoluments administratifs	1,750.00	3,090.00	1,340.00	0.00
10.00.436.00	Dédommagements de tiers	200.00	450.00	250.00	0.00
14	INCENDIE ET SECOURS				
	TOTAL DES CHARGES	154,321.00	154,274.72	5,309.09	5,355.37
	TOTAL DES REVENUS	21,845.00	19,701.46	0.00	2,143.54
14.00.310.00	Fournitures de bureau & imprimés	500.00	0.00	0.00	500.00
14.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	7,000.00	6,316.55	0.00	683.45
14.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	9,240.00	8,932.33	0.00	307.67
14.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	1,800.00	3,393.45	1,593.45	0.00
14.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	11,000.00	14,715.64	3,715.64	0.00
14.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	5,500.00	4,511.50	0.00	988.50
14.00.318.00	Honoraires & prestations	23,400.00	20,524.25	0.00	2,875.75
14.00.331.10	Amort. Hangar des pompiers	45,308.00	45,308.00	0.00	0.00
14.00.331.20	Amort.Panneaux solaire	15,000.00	15,000.00	0.00	0.00
14.00.352.00	Frais du S.I.S	33,073.00	33,073.00	0.00	0.00

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
14.00.363.00	Propres établissements	2,000.00	2,000.00	0.00	0.00
14.00.365.00	Institutions privées	500.00	500.00	0.00	0.00
14.00.435.00	Ventes de marchandises	14,000.00	11,930.91	0.00	2,069.09
14.00.441.00	Part sur taxes Cie d'Assurance	7,845.00	7,770.55	0.00	74.45
16	PROTECTION CIVILE				
	TOTAL DES CHARGES	23,895.00	23,064.48	546.58	1,377.10
16.00	Protection civile				
	TOTAL DES CHARGES	23,895.00	23,064.48	546.58	1,377.10
16.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	6,000.00	4,767.10	0.00	1,232.90
16.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	4,000.00	4,546.58	546.58	0.00
16.00.318.00	Honoraires & prestations	13,895.00	13,750.80	0.00	144.20
2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION				
	TOTAL DES CHARGES	294,847.00	344,066.20	52,424.10	3,204.90
	TOTAL DES REVENUS	41,450.00	45,145.23	3,695.23	0.00
21.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	28,250.00	28,450.80	200.80	0.00
21.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	7,200.00	5,761.10	0.00	1,438.90
21.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	32,290.00	53,634.58	21,344.58	0.00
21.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	1,800.00	629.00	0.00	1,171.00
21.00.317.00	Dédommagements	3,700.00	3,452.00	0.00	248.00
21.00.317.10	Transports des enfants	8,000.00	9,200.00	1,200.00	0.00
21.00.318.00	Honoraires & prestations	15,025.00	44,703.72	29,678.72	0.00
21.00.319.00	Frais divers	5,300.00	5,053.00	0.00	247.00
21.00.331.00	Amort.nouvelle école + salle gym	145,232.00	145,232.00	0.00	0.00
21.00.331.02	Amort.panneaux photovoltaïques	45,650.00	45,650.00	0.00	0.00
21.00.352.00	Communes	2,000.00	2,000.00	0.00	0.00
21.00.365.00	Institutions privées	400.00	300.00	0.00	100.00
21.00.427.00	Immeubles patrimoine administratif	1,450.00	1,700.00	250.00	0.00
21.00.435.00	Ventes de marchandises	40,000.00	43,445.23	3,445.23	0.00

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
3	CULTURE ET LOISIRS				
	TOTAL DES CHARGES	185,991.00	185,183.18	18,279.10	19,086.92
30	ENCOURAGEMENT A LA CULTURE				
	TOTAL DES CHARGES	53,300.00	61,015.40	11,086.75	3,371.35
30.00.310.00	Fournitures de bureau & imprimés	100.00	0.00	0.00	100.00
30.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	12,000.00	11,806.80	0.00	193.20
30.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	2,000.00	1,460.00	0.00	540.00
30.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	200.00	0.00	0.00	200.00
30.00.318.00	Honoraires & prestations	2,200.00	2,236.75	36.75	0.00
30.00.319.00	Frais divers	26,000.00	23,661.85	0.00	2,338.15
30.00.365.00	Subvent.aux instit.culturelles	10,800.00	21,850.00	11,050.00	0.00
33	PARCS ET PROMENADES				
	TOTAL DES CHARGES	74,780.00	73,035.53	5,728.45	7,472.92
33.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	12,000.00	10,640.00	0.00	1,360.00
33.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	260.00	295.85	35.85	0.00
33.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	4,000.00	9,535.45	5,535.45	0.00
33.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	48,220.00	43,407.08	0.00	4,812.92
33.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	4,000.00	4,157.15	157.15	0.00
33.00.318.00	Honoraires & prestations	800.00	0.00	0.00	800.00
33.00.365.00	Institutions privées	5,500.00	5,000.00	0.00	500.00
34	SPORTS				
	TOTAL DES CHARGES	10,300.00	7,410.25	91.00	2,980.75
34.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00
34.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	500.00	591.00	91.00	0.00
34.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	1,400.00	1,094.25	0.00	305.75
34.00.318.00	Honoraires & prestations	100.00	75.00	0.00	25.00
34.00.365.00	Institutions privées	6,300.00	5,650.00	0.00	650.00

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
35	AUTRES LOISIRS				
	TOTAL DES CHARGES	47,611.00	43,722.00	1,372.90	5,261.90
35.00	Autres loisirs				
	TOTAL DES CHARGES	47,611.00	43,722.00	1,372.90	5,261.90
35.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	5,400.00	2,448.10	0.00	2,951.90
35.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	3,000.00	4,372.90	1,372.90	0.00
35.00.318.00	Honoraires & prestations	10,000.00	8,250.00	0.00	1,750.00
35.00.331.00	Amort. aménag.place jeux Pt Plaine	27,711.00	27,711.00	0.00	0.00
35.00.365.00	Colonies de vacances	1,500.00	940.00	0.00	560.00
5	PREVOYANCE SOCIALE				
	TOTAL DES CHARGES	245,386.00	274,831.47	38,305.47	8,860.00
	TOTAL DES REVENUS	37,000.00	50,305.90	13,305.90	0.00
54	INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE				
	TOTAL DES CHARGES	181,952.00	188,968.37	8,305.47	1,289.10
	TOTAL DES REVENUS	37,000.00	50,305.90	13,305.90	0.00
54.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	9,850.00	10,454.27	604.27	0.00
54.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	500.00	0.00	0.00	500.00
54.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	8,100.00	8,623.20	523.20	0.00
54.00.316.00	Loyers, fermages, redevances util.	12,000.00	12,000.00	0.00	0.00
54.00.318.00	Honoraires & prestations	1,500.00	710.90	0.00	789.10
54.00.352.00	Communes	90,000.00	90,000.00	0.00	0.00
54.00.365.00	Institutions privées	60,002.00	67,180.00	7,178.00	0.00
54.00.436.00	Dédommagements de tiers	3,000.00	4,550.00	1,550.00	0.00
54.00.452.00	Communes	34,000.00	45,755.90	11,755.90	0.00
58	AIDE SOCIALE				
	TOTAL DES CHARGES	63,434.00	85,863.10	30,000.00	7,570.90
58.00	Aide sociale				

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
	TOTAL DES CHARGES	63,434.00	85,863.10	30,000.00	7,570.90
58.00.318.00	Honoraires & prestations	21,800.00	15,667.10	0.00	6,132.90
58.00.352.00	Communes	13,000.00	12,972.00	0.00	28.00
58.00.364.00	Société d'économie mixte	1,474.00	1,474.00	0.00	0.00
58.00.365.00	Subv.aux oeuvres sociales	17,600.00	16,190.00	0.00	1,410.00
58.00.367.00	Aide humanitaire à l'étranger	9,560.00	39,560.00	30,000.00	0.00
6	TRAFIC				
	TOTAL DES CHARGES	345,771.00	321,749.78	89.00	24,110.22
	TOTAL DES REVENUS	600.00	1,684.80	1,184.80	100.00
62	ROUTES COMMUNALES				
	TOTAL DES CHARGES	343,071.00	318,961.78	1.00	24,110.22
	TOTAL DES REVENUS	600.00	1,684.80	1,184.80	100.00
62.00.311.00	Achats Mobilier, Machines, Véhic.	13,100.00	10,083.95	0.00	3,016.05
62.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	10,000.00	7,710.95	0.00	2,289.05
62.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	12,300.00	10,711.62	0.00	1,588.38
62.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	152,000.00	135,880.15	0.00	16,119.85
62.00.315.00	Entretien objets mob. par tiers	9,000.00	8,076.00	0.00	924.00
62.00.318.00	Honoraires & prestations	15,000.00	14,829.51	0.00	170.49
62.00.322.00	Dettes à moyen terme et long terme	3,190.00	3,187.60	0.00	2.40
62.00.331.50	Amort.véhicule Renault + remorque	0.00	1.00	1.00	0.00
62.00.331.60	Amort.modér.trafic 1er étape 2008	32,404.00	32,404.00	0.00	0.00
62.00.331.70	Amort.aménag.routier 2ème étape 09	51,137.00	51,137.00	0.00	0.00
62.00.331.80	Amort.réfect.ch. Tré-la-Villa	12,390.00	12,390.00	0.00	0.00
62.00.331.90	Amort.ch.des Bois-de-St-Victor	7,550.00	7,550.00	0.00	0.00
62.00.331.91	Aménagement routier 3ème étape	25,000.00	25,000.00	0.00	0.00
62.00.434.00	Redevances util. prest. de service	100.00	0.00	0.00	100.00
62.00.436.00	Dédommagements de tiers	500.00	1,684.80	1,184.80	0.00
65	TRAFIC REGIONAL				
	TOTAL DES CHARGES	2,700.00	2,788.00	88.00	0.00

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
65.00	Trafic régional				
	TOTAL DES CHARGES	2,700.00	2,788.00	88.00	0.00
65.00.318.00	Honoraires & prestations	2,700.00	2,788.00	88.00	0.00
7	PROTECTION ET AMENAG.ENVIRONNEMENT				
	TOTAL DES CHARGES	225,896.00	232,697.31	11,855.11	5,053.80
	TOTAL DES REVENUS	6,930.00	16,154.15	11,075.65	1,851.50
71	PROTECTION DES EAUX				
	TOTAL DES CHARGES	37,921.00	47,587.41	9,666.41	0.00
	TOTAL DES REVENUS	0.00	10,834.85	10,834.85	0.00
71.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	11,400.00	18,238.50	6,838.50	0.00
71.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	14,700.00	17,527.91	2,827.91	0.00
71.00.331.10	Amort.ref.canalis.Temple P-de Bo.	8,486.00	8,486.00	0.00	0.00
71.00.331.20	Amort. relect.canalisation Bois St	3,335.00	3,335.00	0.00	0.00
71.00.452.00	Loyers versés par le FIA	0.00	2,865.70	2,865.70	0.00
71.00.461.00	Subv.Cantonal Protect.Eaux	0.00	7,969.15	7,969.15	0.00
72	TRAITEMENT DES DECHETS				
	TOTAL DES CHARGES	185,030.00	183,956.25	1,928.25	3,002.00
	TOTAL DES REVENUS	5,350.00	3,948.50	0.00	1,401.50
72.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	300.00	0.00	0.00	300.00
72.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	28,730.00	26,028.00	0.00	2,702.00
72.00.318.00	Honoraires & prestations	156,000.00	157,928.25	1,928.25	0.00
72.00.435.00	Ventes de marchandises	5,000.00	3,707.30	0.00	1,292.70
72.00.436.00	Dédommagements de tiers	350.00	241.20	0.00	108.80
74	CIMETIERES				
	TOTAL DES CHARGES	2,670.00	882.55	260.45	2,047.90

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
	TOTAL DES REVENUS	1,500.00	1,050.00	0.00	450.00
74.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	500.00	760.45	260.45	0.00
74.00.318.00	Honoraires & prestations	2,170.00	122.10	0.00	2,047.90
74.00.434.00	Redevances et concessions util.pre	1,500.00	1,050.00	0.00	450.00
78	AUTRES TACHES DE PROTECT.DE L'ENV.				
	TOTAL DES CHARGES	275.00	271.10	0.00	3.90
	TOTAL DES REVENUS	80.00	320.80	240.80	0.00
78.00	Abattoir, trait. matières carnées				
	TOTAL DES CHARGES	275.00	271.10	0.00	3.90
	TOTAL DES REVENUS	80.00	320.80	240.80	0.00
78.00.352.00	Frais ramassages mat.carnés	275.00	271.10	0.00	3.90
78.00.440.00	Parts à des recettes fédérales	80.00	320.80	240.80	0.00
9	FINANCES ET IMPOTS				
	TOTAL DES CHARGES	489,247.00	900,506.41	440,025.31	28,765.90
	TOTAL DES REVENUS	2,975,396.00	3,426,818.32	476,842.52	25,420.20
90	IMPOTS				
	TOTAL DES CHARGES	184,184.00	543,599.87	367,134.75	7,718.88
	TOTAL DES REVENUS	2,593,161.00	3,021,605.82	448,602.82	20,158.00
90.00.330.00	Pertes sur débiteurs	2,000.00	217,377.20	215,377.20	0.00
90.00.330.01	Prov.sur estimation production	0.00	145,000.00	145,000.00	0.00
90.00.341.00	Péréquation financière intercomm.	55,860.00	55,853.00	0.00	7.00
90.00.346.00	Comp. financ. communes françaises	35,569.00	42,326.55	6,757.55	0.00
90.00.351.00	Frais de perceptions des impôts	90,755.00	83,043.12	0.00	7,711.88
90.00.400.00	Impôts sur revenu et fortune P.P.	2,375,148.00	2,796,979.11	421,831.11	0.00
90.00.401.00	Impôt sur bénéfice et capital P.M.	20,985.00	40,830.74	19,845.74	0.00

Comptes	Désignation	Budget	Solde Compte	Ecart +	Ecart -
90.00.408.00	Péréquation finan. intercommunale	196,028.00	175,870.00	0.00	20,158.00
90.00.429.00	Autres revenus	1,000.00	7,925.97	6,925.97	0.00
94	CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX				
	TOTAL DES CHARGES	22,638.00	72,143.76	50,001.11	495.35
	TOTAL DES REVENUS	30,590.00	42,930.60	12,411.20	70.60
94.00.321.00	Dettes à court terme	0.00	1.11	1.11	0.00
94.00.322.00	BCGE int.prêt Ferme Gailly	11,646.00	11,646.00	0.00	0.00
94.00.322.01	Int.Prêt 50.33.38.72 actions CABG	3,000.00	3,000.00	0.00	0.00
94.00.322.02	BCGE int.prêt panneaux solaire	4,362.00	4,362.00	0.00	0.00
94.00.322.04	BCGe ZONE DE RENCONTRE	3,580.00	3,132.60	0.00	447.40
94.00.323.00	Dettes envers des entités particul	50.00	2.05	0.00	47.95
94.00.330.00	Patrimoine financier	0.00	50,000.00	50,000.00	0.00
94.00.420.00	Intérêts bancaire et ccp	100.00	29.40	0.00	70.60
94.00.422.00	Capitaux patrimoine financier	1,900.00	2,115.00	215.00	0.00
94.00.424.00	Gain comptable sur titres	0.00	9,263.70	9,263.70	0.00
94.00.426.00	Part. Perm. patrimoine adm.	28,590.00	31,522.50	2,932.50	0.00
95	IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER				
	TOTAL DES CHARGES	282,425.00	284,762.78	22,889.45	20,551.67
	TOTAL DES REVENUS	351,645.00	362,281.90	15,828.50	5,191.60
95.00	Immeuble du patrimoine financier				
	TOTAL DES CHARGES	282,425.00	284,762.78	22,889.45	20,551.67
	TOTAL DES REVENUS	351,645.00	362,281.90	15,828.50	5,191.60
95.00.311.01	Mob. Machines, Véhic. bât.Café	10,000.00	13,600.00	3,600.00	0.00
95.00.311.02	Mob. Machines,Véhic.bât.app.Mairie	0.00	2,538.00	2,538.00	0.00
95.00.312.00	Eau, énergie, comb.bât.Trois-Font.	2,800.00	5,093.85	2,293.85	0.00
95.00.312.01	Eau, énergie, comb.bât.Café	4,400.00	3,410.17	0.00	989.83
95.00.312.02	Eau, énergie, comb.app.Mairie	500.00	604.80	104.80	0.00
95.00.312.03	Eau, énergie, comb.bât.Poste	3,900.00	700.81	0.00	3,199.19
95.00.313.00	Achat fournit.&march.bât.Trois-Fon	300.00	0.00	0.00	300.00



Législature 2015 - 2020
Délibération N° 2
Séance du 9 mai 2016

Délibération relative à l'approbation du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2015

Vu le compte administratif pour l'exercice 2015 qui comprend le compte de fonctionnement et le compte d'investissement,

vu le compte rendu financier pour l'exercice 2015 qui comprend le bilan et les tableaux demandés par le Département présidentiel,

vu le rapport de la commission des finances du 7 avril 2016,

vu les articles 30, al. 1, lettre f, et 75, al. 1, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984,

sur proposition du Maire,

le Conseil municipal

décide

par 10 voix, soit à l'unanimité

1. D'approuver le compte rendu financier de l'exercice 2015.
2. D'approuver le compte de fonctionnement 2015 pour un montant de 3'636'036.09 F aux charges et de 3'639'160.51 F aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à 3'124.42 F.
3. D'approuver le compte d'investissement 2015 pour un montant de 11'374.40 F aux dépenses et de 0 F aux recettes, les investissements nets s'élevant à 11'374.40 F.
4. D'approuver le financement des investissements nets de 11'374.40 F par l'autofinancement à raison de 592'197.42 F au moyen de la somme de 589'073 F représentant les amortissements inscrits au compte de fonctionnement et au moyen de l'excédent de revenus du compte de fonctionnement s'élevant à 3'124.42 F. L'excédent de financement s'élève à 580'823.02 F

5. D'approuver l'augmentation de la fortune nette s'élevant à 3'124.42 F représentant l'excédent de revenus du compte de fonctionnement 2015.
6. D'approuver le bilan au 31 décembre 2015, totalisant à l'actif un montant de 18'377'561.05 F qui se compose de :

Patrimoine financier (natures 10 à 13)	10'392'128.39 F
Patrimoine administratif (natures 14 à 17)	7'985'432.66 F
Avances aux financements spéciaux (nature 18)	0.00 F
Découvert (nature 19)	0.00 F
Total de l'actif	18'377.561.05 F

et au passif un montant de 18'377'561.05 F qui se compose de :

Engagements courants et passifs transitoires (natures 20 et 25)	337'293.26 F
Dettes à court, moyen et long termes (natures 21 et 22)	6'502'538.95 F
Engagements envers des entités particulières (nature 23)	18'700 F
Provisions (nature 24)	1'381'275.35 F
Engagements envers les financements spéciaux et les préfinancements (nature 28)	120'835.90 F
Fortune nette (nature 29)	10'016'917.59 F
Total du passif	18'377'561.05 F

Les engagements en faveur de tiers hors bilan s'élèvent au 31.12.2015 à 87'544.70 F et de 9'550'000 F concernant un cautionnement en faveur de la BCG signé par la commune, conformément aux délibérations prises par le Conseil municipal les 26 juin 2006, 10 décembre 2007 et 23 février 2009. Un cautionnement complémentaire de 1'200'000 F en faveur du même tiers a été approuvé par le Conseil municipal en date du 16 septembre 2013.



Législature 2015 - 2020
Délibération N° 3
Séance du 9 mai 2016

Délibération relative à l'approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2015 et les moyens de les couvrir

Vu le rapport de la commission des finances du 7 avril 2016,

vu les articles 30, al. 1, lettre d, et 75, al. 1, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984,

sur proposition du Maire,

le Conseil municipal

décide

par 10 voix, soit à l'unanimité

1. D'accepter les crédits budgétaires supplémentaires 2015 figurant sur la liste annexée pour un montant total de 628'313.70 F.
2. Ces crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges et par la fortune nette.

Annexe à la délibération pour l'approbation des crédits budgétaires de fonctionnement supplémentaires et les moyens de les couvrir

Administration générale	02.00.303.00	Assurances sociales	1'061.25
	02.00.305.00	Assurance maladie et accidents	165.80
	05.00.309.00	Autres charges de personnel	1'200.00
	05.00.311.00	Achat mobilier, machines, véhicules	7'625.70
	05.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	2'298.25
	08.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	682.49
	08.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	52.73
	08.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	541.00
	08.00.315.00	Entretien objets mob. Par tiers	316.00
	08.00.318.00	Honoraires & prestations	47'260.12
Etat Civil	10.00.351.00	Participation frais docs identité	276.60
Sécurité publique	14.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	1'593.45
	14.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	3'715.64
Protection civile	16.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	546.58
Enseignement et formation	21.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	200.80
	21.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	21'344.58
	21.00.317.10	Transports des enfants	1'200.00
	21.00.318.00	Honoraires & prestations	29'678.72
Culture et loisirs	30.00.318.00	Honoraires & prestations	36.75
	30.00.365.00	Subventions aux instit culturelles	11'050.00
Parcs et promenades	33.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	35.85
	33.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	5'535.45
	33.00.315.00	Entretien objets mob par tiers	157.15
Sport	34.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	91.00
Autres loisirs	35.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	1'372.90
Institutions pour la jeunesse	54.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	604.27
	54.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	523.20
	54.00.365.00	Institutions privées	7'178.00
Aide sociale	58.00.367.00	Aide humanitaire à l'étranger	30'000.00
Routes communales	62.00.331.50	Amort véhicule Renault + remorque	1.00
Trafic régional	65.00.318.00	Honoraires & prestations	88.00
Protection des eaux	71.00.312.00	Eau, énergie, combustibles	6'838.50
	71.00.314.00	Entretien immeubles par tiers	2'827.91
Traitement des déchets	72.00.318.00	Honoraires & prestations	1'928.25
Cimetière	74.00.313.00	Achats fournitures & marchandises	260.45
Impôts	90.00.330.00	Pertes sur débiteurs	215'377.20
	90.00.330.01	Provision sur estimation production	145'000.00
	90.00.346.00	Compensation financière communes franç.	6'757.55
Charges et revenus capitaux	94.00.321.00	Dettes à court terme	1.11
	94.00.330.00	Patrimoine financier	50'000.00
Immeubles patrimoine financier	95.00.311.01	Mob machines, véhicules bâtiment Café	3'600.00
	95.00.311.02	Mob machines, véhicules bât appart Mairie	2'538.00
	95.00.312.00	Eau, énergie, combustibles bât Trois-Font	2'293.85
	95.00.312.02	Eau, énergie, combustibles appart Mairie	104.80
	95.00.314.00	Entretien imm par tiers bât Trois-Font	3'465.75
	95.00.314.02	Entretien imm par tiers bât mairie	7'911.80
	95.00.318.00	Honoraires & prest bât Trois-Font	941.65

Annexe à la délibération pour l'approbation des crédits budgétaires de fonctionnement supplémentaires et les
moyens de les couvrir

95.00.318.02	Honoraires & prest bât appart Mairie	1'265.35
95.00.318.03	Honoraires & prest bât poste	764.65
95.00.322.03	Dettes moyen&long terme bât poste	3.60
	Total	<u>628'313.70</u>

RAPPORT DE L'ORGANE DE CONTROLE

à l'attention du Conseil Municipal de la
Commune de CARTIGNY

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de la Commune de Cartigny, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, le compte d'investissements et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015. Ces comptes annuels ont été établis par le Conseil Administratif conformément aux dispositions de la loi sur l'administration des communes (LAC), à son règlement d'application (RAC) et aux directives émises par le Département présidentiel, en charge de la surveillance des communes. Les comptes de l'exercice précédent ont été vérifiés par un autre organe de contrôle.

Responsabilité du Conseil Administratif pour les états financiers

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales cantonales et communales, incombe au Conseil Administratif. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil Administratif est responsable de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux prescriptions légales et à la recommandation d'audit suisse 60 Audit et rapport de l'auditeur de comptes communaux. Selon cette recommandation d'audit, nous devons respecter les règles d'éthique professionnelle ainsi que planifier et réaliser l'audit de façon à pouvoir constater avec une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en oeuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR), de connaissances techniques et d'indépendance conformément aux prescriptions légales en vigueur et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Opinion

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté le 31 décembre 2015 sont conformes aux dispositions de la loi sur l'administration des communes (LAC), à son règlement d'application (RAC) et aux directives émises par le Département présidentiel, en charge de la surveillance des communes.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

27 avril 2016

Fidag Audit SA



Philippe Tardin
Réviseur responsable
Expert-Comptable Diplômé
No ASR 107 346 – expert-réviseur



Irigo GIANNI
Réviseur
Expert-Comptable Diplômé
No ASR 100 656 – expert-réviseur